

Document: EB 2011/LOT/G.4  
Date: 29 July 2011  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق  
بشأن منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح  
العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها  
الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

الأسئلة التقنية:

**Shantanu Mathur**

رئيس أمانة المنح

رقم الهاتف: +39 06 5459 2515

البريد الإلكتروني: [s.mathur@ifad.org](mailto:s.mathur@ifad.org)

للموافقة

## المحتويات

1	توصية بالموافقة
1	الجزء الأول – المقدمة
3	الجزء الثاني – التوصية

## الملاحق

5	التمويل الوطني، الوصي على حساب أمانة التنوع البيولوجي: برنامج تعزيز الإدارة المجتمعية دعماً للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها- استراتيجية لأمريكا الوسطى	الملحق الأول -
12	البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية: تعزيز تقاسم المعرفة حول الابتكار واستخدام منهجية طرق التعلم في آسيا والمحيط الهادي	الملحق الثاني -
20	البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي: الترويج للمبادرات الفردية للشباب في الأراضي الريفية الفقيرة من أمريكا اللاتينية والكاريبي	الملحق الثالث -
28	مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغرى: تحسين رصد الأداء وفعاليتها في التمويل الريفي	الملحق الرابع -
36	مؤسسة أوكسفام نوفيب: تنمية سلاسل القيمة بقيادة المجتمع من أجل تحقيق العدل بين الجنسين وإنشاء الثروة لصالح الفقراء	الملحق الخامس -

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصيات الخاصة بالمنح المقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية على النحو الوارد في الفقرة 7.

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

أعرض هذا التقرير والتوصيات التالية بشأن خمس منح مقترح تقديمها بمبلغ 6.8 مليون دولار أمريكي لأغراض برامج البحوث الزراعية والتدريب التي تجريها مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.

### الجزء الأول – المقدمة

1- يوصي هذا التقرير بتقديم دعم من الصندوق إلى برامج البحوث والتدريب التي تجريها المراكز الدولية التالية التي لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وهي: التمويل الوطني، الوصي على حساب أمانة التنوع البيولوجي<sup>1</sup>؛ البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية؛ البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي؛ مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغرى؛ مؤسسة أوكسفام نوفيب.

2- وترد وثائق المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في ملاحق هذا التقرير:

- (1) التمويل الوطني، الوصي على حساب أمانة التنوع البيولوجي: برنامج تعزيز الإدارة المجتمعية دعماً للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها- استراتيجية لأمركا الوسطى؛
- (2) البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية: تعزيز تقاسم المعرفة حول الابتكار واستخدام منهجية طرق التعلم في آسيا والمحيط الهادي؛
- (3) البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي: الترويج للمبادرات الفردية للشباب في الأراضي الريفية الفقيرة من أمريكا اللاتينية والكاريبي؛

<sup>1</sup> الوصي على اللجنة الوطنية لمعرفة واستخدام التنوع البيولوجي

- (4) مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري: تحسين رصد الأداء وفعاليتها في التمويل الريفي؛
- (5) مؤسسة أوكسفام نوفيب: تنمية سلاسل القيمة بقيادة المجتمع من أجل تحقيق العدل بين الجنسين وإنشاء الثروة لصالح الفقراء
- 3- وتماشى أهداف برامج البحوث التطبيقية ومضامينها مع الأهداف الاستراتيجية المتطورة للصندوق ومع السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق التي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2009.
- 4- ويتمثل الهدف الاستراتيجي الشامل الذي يوجه سياسة المنح المنقحة في الصندوق في تشجيع النهج والتكنولوجيات الناجحة و/أو المبتكرة، إضافة إلى السياسات والمؤسسات الداعمة، التي تساند التنمية الزراعية والريفية، من أجل تمكين فقراء الريف نساء ورجالاً في البلدان النامية من تحقيق دخول أعلى وأمن غذائي أفضل.
- 5- وتهدف السياسة إلى تحقيق المخرجات التالية: (أ) الترويج للأنشطة الابتكارية وتطوير التكنولوجيات والنهج الابتكارية لدعم المجموعة المستهدفة للصندوق؛ (ب) التوعية، واستقطاب التأييد وحوار السياسات حول ما يهم السكان الريفيين الفقراء من قضايا تروج لها المجموعة المستهدفة أو يتم الترويج لها بالنيابة عنها؛ (ج) تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة على تقديم مجموعة من الخدمات دعماً للسكان الريفيين الفقراء؛ (د) الاستفادة من الدروس المستخلصة، وإدارة المعرفة ونشر المعلومات المتعلقة بالقضايا ذات الصلة بالحد من الفقر الريفي التي يجري الترويج لها بين أصحاب المصلحة داخل الأقاليم وفيما بينها.
- 6- تتماشى البرامج المقترحة مع الغاية والنتائج المذكورة في السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق:
- (1) سيسهم برنامج تعزيز الإدارة المجتمعية دعماً للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها- استراتيجية لأمريكا الوسطى بصورة مباشرة في استراتيجية الصندوق بشأن تغير المناخ، وعلى وجه أخص فيما يتعلق بالعمليات التي يقترح الصندوق بموجبها استخدام الشراكات الرئيسية في الميدان، مثل المنظمات المجتمعية ومنظمات المزارعين والمنظمات النسوية، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات الوطنية والعامية، بما في ذلك وزارات الزراعة. ويكمن هدف الصندوق في تمكين المجتمعات المحلية ومؤسساتها من المشاركة في عمليات اتخاذ القرارات ذات الصلة بتغير المناخ وبناء قدراتها على التصدي مستعينة في ذلك بتجاربها الذاتية وتجارب غيرها. وسيستثمر الصندوق حضوره القطري المتنامي في المشاركة الحديثة، حيثما كان ذلك ملائماً، في جهود التنسيق في مضمار المناخ والبيئة على الصعيد القطري، عاملاً في تعاون وثيق مع المانحين الثنائيين ومتعددي الأطراف ومستقيماً، عند الاقتضاء، مما لدى المنظمات الشريكة من قدرات.
- (2) يتماشى برنامج تعزيز تقاسم المعرفة حول الابتكار واستخدام منهجية طرق التعلم في آسيا والمحيط الهادي كلياً مع غاية ومخرجات السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق، حيث أنه سيعزز قدرات شركاء التنفيذ والمجتمعات المحلية المستهدفة، ويحسن من معرفتهم بأفضل الممارسات.

- (3) يتماشى برنامج الترويج للمبادرات الفردية للشباب في الأراضي الريفية الفقيرة من أمريكا اللاتينية والكاريبي مع غاية ومخرجات السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق، حيث سيروج للأنشطة والنهج الابتكارية التي من شأنها زيادة تعزيز التزام الصندوق بشباب الريف. إضافة إلى ذلك، سوف يساهم البرنامج بزيادة الوعي وتعزيز استقطاب التأيد وحوار السياسات حول القضايا ذات الأهمية بالنسبة لهذه المجموعة المستهدفة.
- (4) يستجيب مقترح تحسين رصد الأداء وفعالته في التمويل الريفي لمخرجات السياسة (أ) و(ج) و(د). وهو يؤكد على الترويج للآليات الابتكارية للتقاط وتقاسم وفهم المعلومات الخاصة بالأداء الاجتماعي والمالي المنبثقة عن شركاء الصندوق في التمويل الريفي والاستجابة لها بشكل فعال.
- (5) يمثل الهدف العام لبرنامج تنمية سلاسل القيمة بقيادة المجتمع من أجل تحقيق العدل بين الجنسين وإنشاء الثروة لصالح الفقراء في المساهمة في خلق الثروة المستدامة ورفع سوية سلسلة القيمة في نيجيريا، ورواندا، وأوغندا من خلال تمكين النساء والرجال من أفقر وأضعف الأسر ووضع عمليات تشاركية عادلة لاتخاذ القرارات الاقتصادية على جميع المستويات.

## الجزء الثاني – التوصية

7- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنح المقترحة بموجب القرارات التالية:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تعزيز الإدارة المجتمعية دعماً للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها- استراتيجية لأمريكا الوسطى على شكل منحة لا تتجاوز قيمتها مليوناً ومائتي ألف دولار أمريكي (1 200 000 دولار أمريكي) إلى التمويل الوطني، الوصي على حساب أمانة التنوع البيولوجي من أجل برنامج مدته سنتان، على أن تخضع لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لتعزيز تقاسم المعرفة حول الابتكار واستخدام منهجية طرق التعلم في آسيا والمحيط الهادي، على شكل منحة لا تتجاوز قيمتها مليون دولار أمريكي (1 000 000 دولار أمريكي) إلى البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي؛ من أجل برنامج مدته أربع سنوات على أن تخضع لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج الترويج للمبادرات الفردية للشباب في الأراضي الريفية الفقيرة من أمريكا اللاتينية والكاريبي، على شكل منحة لا تتجاوز قيمتها مليوني ألف دولار أمريكي (2 000 000 دولار أمريكي) إلى البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي من أجل برنامج مدته أربع سنوات على أن تخضع لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تحسين رصد الأداء في التمويل الريفي، على شكل منحة لا تتجاوز قيمتها مليوناً ومائتي ألف دولار أمريكي (1 200 000 دولار أمريكي) إلى مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الريفي من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات على أن تخضع لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تنمية سلاسل القيمة بقيادة المجتمع من أجل تحقيق العدل بين الجنسين وإنشاء الثروة لصالح الفقراء، على شكل منحة منحةً لا تتجاوز مليوناً وأربعمائة ألف دولار أمريكي (1 400 000 دولار أمريكي) إلى مؤسسة أوكسفام نوفيب من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات على أن تخضع لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## التمويل الوطني، الوصي على حساب أمانة التنوع البيولوجي: برنامج تعزيز الإدارة المجتمعية دعماً للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها - استراتيجية لأمريكا الوسطى

### أولا - الخلفية

1- في المكسيك، وكذلك في أمريكا الوسطى، هناك تباين في السياسات الريفية يؤدي إلى اتباع نهج قطاعي إزاء الأرض، مما يمنع بالتالي البرامج الحكومية من التأثير بصورة إيجابية على تحسين الإنتاج الزراعي والثروة الحيوانية والغابات أو تحقيق الرفاه الاجتماعي للسكان الأكثر فقراً. وقد أصبح هذا التباين في السياسات عاملاً يؤدي إلى التفتت الوظيفي للمناطق والأراضي الطبيعية، وبالتالي إلى زيادة التعرض لتأثيرات المناخ المتغير باستمرار. وبرنامج المنحة هذا موجه نحو مناطق مختارة تعيش فيها الشعوب الأصلية والمزارعون الفقراء في خمس ولايات مكسيكية، ونحو مناطق الشعوب الأصلية في غواتيمالا وبما التي يعيش سكانها الريفيون - ومعظمهم من الشعوب الأصلية - في أدنى مستويات التخلف الاقتصادي والاجتماعي، ويستمر فيها وجود الغطاء الحرجي الأعلى تركيزاً. كما تتميز هذه المناطق بثروتها البيولوجية والمعارف الكبرى المتوارثة بالموارد الطبيعية لدى الشعوب الأصلية وبوجود مجموعات تقنية محلية<sup>1</sup> تعتبر، إلى جانب تنظيم المجتمع المحلي وتسييره، من المحركات الرئيسية للتنمية الريفية المستدامة.

2- وتتمثل الأسباب الرئيسية لإزالة الغابات في المكسيك وأمريكا الوسطى في تحويل أراضي الغابات بسبب التوسع العمراني والزراعة وقطع الأشجار بشكل غير منضبط والطلب على الأخشاب لتأمين السكن للسكان المتزايدين، وبخاصة لإنتاج حطب الوقود. ويقدر أن عدد السكان سوف يستمر في الارتفاع، وهو ما يترجم إلى زيادة في الطلب على الموارد الطبيعية. هذا الوضع، إذ يقترن بآثار تغير المناخ، يخلق تحديات كبيرة أمام التسيير والحد من الفقر. وقد اضطلعت دول عديدة بخطط للحفاظ على غاباتها وتجديدها لمواجهة ارتفاع معدلات إزالة الغابات. ولا يوجد أدنى شك في أن الغابات المكسيكية والأميركية الوسطى تلعب دوراً مهماً في الحد من الفقر. كما تعمل البلدان اليوم على خفض معدل إزالة الغابات للمساعدة على تخفيض مستوى انبعاثات الكربون الناتجة عن إزالة الغابات وتدهورها والحد من تعرضها لتغير المناخ من خلال تنفيذ ممارسات التكيف وتخفيف الوطأة.

### ثانياً - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

3- تتحقق الموازنة بين السياسات من خلال وضع اتفاقيات بين القطاعات (الحكومة والمجتمع المدني)، تبني مصالح مشتركة تؤدي إلى رؤية مشتركة. وفي هذه الحالة، فإن من شأن الحاجة إلى وقف تغير المناخ من خلال تدابير تخفيف الوطأة والتكيف أن تشجع القطاعات على التوصل إلى ترتيبات مؤسسية أفضل -

<sup>1</sup> مستشارون تقنيون من منظمات المجتمع المدني، وكثير منهم من مجتمعات الشعوب الأصلية، وهم يعملون مع مجتمعاتهم المحلية على تعزيز قدراتها الاقتصادية والبيئية من أجل تحسين أحوالها المعيشية وإدارتها المستدامة للطبيعة والموارد الطبيعية.

وعلى خلق التآزر لتعزيز الأداء دون تفويض حفظ الموارد الطبيعية وحقوق الإنسان للأهالي الذين يعيشون في إطار هذه الموارد ويعتمدون عليها. وقد حُدثت بالفعل هذه الحالة في ورقة العمل المقدمة من المكسيك في مؤتمر الأطراف السادس عشر لتغير المناخ (رؤية المكسيك الخاصة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها ("ريد+"): نحو استراتيجية وطنية)، مما يشكل أحد النهج الاستراتيجية لبناء استراتيجية "ريد+" الوطنية في المكسيك.<sup>2</sup> وتشدد هذه الرؤية الاستراتيجية على أن التنمية الريفية المستدامة هي أفضل وسيلة لترسيخ "ريد+" في المكسيك، وذلك لأن المنظور الشامل للسياق الوطني والمحلي هو الوحيد الذي يمكنه أن يخفف من ضغوط إزالة الغابات وتدهورها وأن يعزز الإدارة والحفاظ على أراضي الغابات وتحسين نوعية حياة المجتمعات المحلية.

4- وفي أمريكا الوسطى، وعلى مدى العقود الثلاثة الماضية، عزز الصندوق البرامج، بالتعاون مع الحكومات، من خلال القروض والمنح. وتشمل البرامج الرئيسية التنمية الريفية والمساعدة التقنية والبحوث والوصول إلى الأسواق وتطوير نظم الإنتاج الزراعي والسمكي والحرثي وغير ذلك من الأنشطة التي تخلق فرص العمل وتبني قدرات مجتمعات السكان الأصليين والمجتمعات الريفية الأكثر فقراً والأشد ضعفاً. وتتمثل إحدى أولويات الصندوق في المنطقة حالياً في تعزيز استراتيجيات التكيف مع تغير المناخ، نظراً لضعف المنطقة الشديد أمام هذه الظاهرة، مما سيؤثر على السكان الأصليين والريفيين الأكثر فقراً في حال استمرار الاتجاهات الحالية. وسيقوم برنامج هذه المنحة بفتح مسارات جديدة للتعاون والتبادل بين بلدان منطقة أمريكا الوسطى من أجل التصدي لظاهرة تغير المناخ وتعزيز القدرات المحلية في مجال الدعوة والتأثير على السياسات العالمية والوطنية - وعلى المشاريع والبرامج المقابلة لها- بحيث يتم الاعتراف بمصلحة هذه البلدان.

5- وعلاوة على ذلك، ووفقاً لاستراتيجيات الصندوق، يتضمن البرنامج مكوناً إقليمياً هاماً يسعى إلى إقامة روابط التبادل والتعاون بين المكسيك وأمريكا الوسطى، وذلك تمشياً مع استراتيجية الاستدامة البيئية لأمريكا الوسطى. وفي عام 2011، التقت منظمات حكومية ومدنية واجتماعية مختلفة في منتدى أمريكا الوسطى للغابات والمجتمعات المحلية وتجارب "ريد+" واتفقت على العمل بصورة مشتركة على تطوير منتدى لأمريكا الوسطى للتنسيق بشأن الغابات والمجتمعات المحلية وتغير المناخ. وتعتبر هذه المجموعة مرجعاً له أهميته في أنشطة تبادل الخبرات.

### ثالثاً - البرنامج المقترح

6- يتمثل الهدف العام للبرنامج في تعزيز القدرات الإدارية للمزارع المشاع التي يعيش فيها السكان الأصليون بالدرجة الأولى وفي المجتمعات المحلية في خمس من ولايات الجنوب المكسيكي وفي أراضي الشعوب الأصلية في غواتيمالا وبنما. كما يسعى لإقامة منتدى للحوار فيما بين السلطات الوطنية أو المحلية أو سلطات السكان الأصليين فيما يتعلق بالسياسات الزراعية وسياسات الغابات عملاً على المواءمة بين استراتيجيات "ريد+" واستراتيجيات التكيف مع تغير المناخ في بلدان أمريكا الوسطى وتقاسم

<sup>2</sup> يشكل خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتدهورها ("ريد") مجموعة من الخطوات المصممة لاستخدام حوافز السوق والحوافز المالية للحد من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري الناتجة عن إزالة الغابات وتدهورها. أما "ريد+" فهو يشمل أيضاً إمكانية تعويض الانبعاثات من خلال الإدارة المستدامة للغابات وحفظها وزيادة مخزونات الكربون في الغابات



هذا التعلم في منطقة أمريكا الوسطى. وأهداف البرنامج هي: (أ) تعزيز القدرات الإدارية والتنظيمية لدى المجتمعات المحلية من خلال المساعدة التقنية والتدريب والتدريب؛ (ب) التوصل إلى اتفاقات فعالة بين السلطات الحكومية المختلفة لمواءمة وتعزيز سياساتها وبرامجها للحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها؛ (ج) تعزيز دور المكاتب التقنية لتوسيع قدرتها التشغيلية في خمس من ولايات الجنوب المكسيكي وأمريكا الوسطى؛ (د) تعزيز قدرات المجموعات التقنية العاملة على المستوى المحلي ولدى السكان الأصليين في غواتيمالا والمكسيك وبما لتحسين مهاراتها للتفاوض مع الجهات الحكومية الاتحادية والمحلية وزيادة مشاركتها في المجتمعات المحلية؛ (هـ) توليد التعلم وتنظيمه ووضع النهج للتدريب والتعاون وتبادل الخبرات في جميع أنحاء أمريكا الوسطى (جنوب المكسيك ودول أمريكا الوسطى).

7- وتتألف المجموعات المستهدفة من المزارع المشاع والمجتمعات المحلية في مناطق مختارة فيها حضور قوي للشعوب الأصلية. وقد تم اقتراح تدابير مبكرة ضمن استراتيجيات "ريد+" والتكيف مع تغير المناخ في كل من البلدان. أما المستفيدون من هذه التدابير فهم أهالي المزارع المشاع والمجتمعات المحلية الواقعة في أراضي السكان الأصليين، وهم سيتلقون الدعم - من خلال المساعدة التقنية والتدريب والتدريب وإدارة الموارد - للاستفادة من البرامج الحكومية المختلفة وذلك كجزء من نهج مشترك إزاء تحقيق التنمية الريفية المستدامة. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم كذلك إيجاد الروابط للتبادل والتعاون بين المكسيك ودول أمريكا الوسطى العاملة على هذه المسائل، بما في ذلك تبادل الخبرات والمعرفة.

8- ومدة البرنامج سنتان وهو يتألف من ثلاثة مكونات رئيسية على النحو التالي:

- تمكين المجتمعات المحلية من خلال تعزيز قدرات الشعوب والمجتمعات الأصلية والريفية لمواجهة تحديات تغير المناخ، بدعم من المجموعات التقنية المحلية والأصلية؛
- الدخول في حوار من أجل التنمية الريفية المستدامة والدعوة السياسية لضمان الاستثمار الحكومي الوطني والدولي في المجتمعات الفقيرة للغاية للحد من هشاشتها؛
- تعزيز التعلم وإدارة المعرفة من خلال التبادل المحلي والوطني والدولي.

#### رابعا - المخرجات والفوائد المتوقعة

9- المخرجات والفوائد المتوقعة هي كما يلي:

- الاتفاق مع وكالات الحكومة الاتحادية والحكومات المحلية لتنفيذ البرنامج في المناطق المقترحة؛
- الاتفاق مع المجتمعات المحلية في المناطق المحددة للمشاركة في البرنامج؛
- الاتفاق مع المجموعات التقنية المحلية للانضمام إلى البرنامج؛
- المشاركة النشطة من جانب مجموعة من المجتمعات المحلية في كل منطقة من مناطق البرنامج؛

- دروس مستفادة تتعلق بكيفية استخدام فقراء الريف لصكوك التخفيف من تغير المناخ والتكيف معه؛
- التعلم المنظم، الذي يتيح نقل التعلم بين مختلف الجهات الفاعلة (أساساً الشعوب الأصلية والمزارعون الفقراء)؛
- اتفاقات للتعاون والترابط والتدريب في جميع أنحاء أمريكا الوسطى؛
- فتح الحوار بين المجتمعات المحلية (الشعوب الأصلية والمزارعون الفقراء) والحكومات من أجل إرساء الممارسات والسياسات الجيدة.

### خامسا - ترتيبات التنفيذ

- 10- ستقوم وحدة تنسيق الممرات والموارد البيولوجية بتنفيذ البرنامج وإدارته، وهي وحدة تابعة للجنة الوطنية للمعارف واستخدام التنوع البيولوجي، وذلك من خلال هيكلها الرسمي وبدعم من مجموعة تنفيذية<sup>3</sup> سيجري التعاقد معها على حساب البرنامج. وستقوم وحدة التنسيق هذه بمعالجة مسألة الاتفاق مع الوكالات الحكومية الاتحادية والمحلية. وسيكون مدير الوحدة التقني مسؤولاً بصورة مباشرة عن الحفاظ على تدفق المعلومات والموارد اللازمة لفريق الدعم، بالإضافة إلى الإشراف على العمليات، كما سيعمل مع الوكالات المعنية لضمان تنفيذ تدفقات موارد المشروع بشكل سليم في مناطق البرنامج المتنوعة.
- 11- وستجاوز تبادل الخبرات في إطار البرنامج المكسيك، ليقيم الاتصالات وتبادل المعلومات مع الحكومات والمجتمعات المحلية في أمريكا الوسطى. ويوجد عرض من الاتحاد الدولي لصون الطبيعة للعمل مع المجتمعات المحلية المختارة في غواتيمالا وبنما وللعمل كجسر للحوار والتبادل والتعاون فيما بين بلدان أمريكا الوسطى. وسيتم تعزيز المكتب الإقليمي لأمريكا الوسطى التابع للاتحاد الدولي لصون الطبيعة عملاً على زيادة قدرته التشغيلية لتنفيذ البرنامج.
- 12- وسيتم إنشاء هيئة استشارية تقدم التوجيه الاستراتيجي للبرنامج وتدعم الحوار السياسي. وسيشرف الصندوق على البرنامج مباشرة، ويشمل ذلك المشتريات ومراجعة الحسابات والإبلاغ. وسيتم توفير الخدمات المالية والإدارية عن طريق الهيكل العادي لوحدة التنسيق.

### سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

- 13- وسيتم تمويل البرنامج بصورة مشتركة من قبل الصندوق واللجنة الوطنية للمعارف واستخدام التنوع البيولوجي. وسوف تتحمل اللجنة الوطنية النفقات العادية لموظفي وحدة التنسيق وللمكاتب الإقليمية. وستبلغ التكلفة الكلية للبرنامج 2 031 100 دولار أمريكي. وسيسهم الصندوق بمبلغ 1 200 000 دولار أمريكي (59 في المائة من التكلفة الكلية)، في حين أن اللجنة الوطنية ستقدم تمويلًا مشتركاً قدره 831 100 دولار أمريكي (41 في المائة من التكلفة الكلية)، على النحو المبين في الجدول التالي:

<sup>3</sup> مدمجة في اللجنة الوطنية للغابات في المكسيك؛ وفي المعهد الوطني للغابات والمجلس الوطني للمناطق المحمية في غواتيمالا؛ وفي الهيئة الوطنية للبيئة في بنما.

موجز الميزانية و خطة التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرقم	نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	خدمات الموظفين الفنيين/الخدمات الاستشارية أ	327	470
2	تكاليف السفر	110	43
3	المعدات	119.7	68
4	التكاليف التشغيلية والإبلاغ والمطبوعات	18.3	68.5
5	التدريب/بناء القدرات ب	601	15
6	التكاليف الإدارية/العامة ج	24	166.6
	<b>المجموع</b>	<b>1 200</b>	<b>831.1</b>

أ يشمل التمويل المشترك تكاليف الموظفين العاديين العاملين على دعم البرنامج والتابعين للجنة الوطنية للمعارف واستخدام التنوع البيولوجي.  
 ب يشمل تكاليف أنشطة التدريب وحلقات العمل والتبادل ومعظم الأنشطة المتعلقة بإدارة المعرفة.  
 ج تدخل التكاليف الثابتة في التمويل المشترك الخاص باللجنة الوطنية للمعارف واستخدام التنوع البيولوجي.

## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	To strengthen the management capacities of communal farms (ejidos) and communities with preponderant indigenous peoples in five southern Mexican states and in indigenous territories of Guatemala and Panama, and also establish a forum for dialogue among national, local or indigenous authorities with respect to farming and forestry policies to align Mesoamerican countries REDD+ and climate change adaptation strategies, and share this learning in the Mesoamerican region.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of communities in the process of self-managing their territories.</li> <li>Number of policies and programmes aligned with REDD+ and climatic change adaptation strategies.</li> <li>Number of technologies experimented on projects.</li> <li>Number of exchange meetings between Mesoamerican countries.</li> </ul>	<p>Annual and final M&amp;E report</p> <p>Collaboration and coordination agreements</p> <p>Annual programme reports</p> <p>Meeting reports</p>	Communities are interested in participating in the programme and have adequate assistance and training. The local governments involved have the political will to carry out the programme, despite the upcoming 2012 elections in Mexico. Central American countries have common interests and are interested in sharing experiences and training.
<b>Objectives</b>	<p><u>Component 1 Empowering communities</u></p> <p>Strengthen management and organizational capacities of communities through technical assistance, experimentation and training.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of communities actively involved in the programme and receiving technical assistance and training.</li> <li>Number of communities where training courses and workshops are held.</li> <li>Elements providing greater governance to communities.</li> <li>Number of meetings and agreements between government and local indigenous authorities.</li> </ul>	Annual M&E report	<p>Communities show interest in participating in the programme and working to increase their social capital and governance.</p> <p>Government authorities see this proposal as key to ensure the free prior and informed consent' (FPIC)</p>
<b>Outputs</b>	<p><u>Component 2 Dialogue for sustainable rural development</u></p> <p>Reach effective agreements among various government authorities to align and strengthen their policies and programmes for the reduction of emissions due to deforestation and degradation and strengthen the role of the Technical Offices to broaden their operating capacities in 5 states in south-southeast Mexico and Central America.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of inter institutional agreements involving programmes, budgets and shared goals.</li> <li>Number of regional offices with the technical and operating capacity to handle the programme.</li> <li>Number of coordination agreements among government agencies.</li> <li>Number of LTGs involved in the programme.</li> <li>Number of participating communities.</li> </ul>	<p>Signed coordination agreements</p> <p>Annual programme report</p>	Political will of all actors taking part in the sustainable rural development strategy.

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Key Activities</b>	<p><u>Component 3. Learning and Knowledge Management</u></p> <p>Strengthen the capacities of local indigenous and <i>campesino</i> (farmer) technical groups in Mexico, Guatemala and Panama to improve their negotiation skills with federal and local government agencies and increase their involvement in communities and generate and systematize learning and establish approaches for collaborating, training and sharing experiences throughout Mesoamerica (southern Mexico and Central American countries).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Number of trained technical groups with the operating capacity to handle the respective regions' demands.</li> <li>♦ Number of strategies and mechanisms tested by rural communities.</li> <li>♦ Number of strategies enabling rural residents' access to climate change mitigation and adaptation instruments.</li> <li>♦ Number of exchange actions throughout Central America.</li> <li>♦ Joint exchange initiatives among countries in the region.</li> </ul>	Annual programme report	Will of actors to test strategies to access climate change instruments.

## البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية: تعزيز تقاسم المعرفة حول الابتكار واستخدام منهجية طرق التعلم في آسيا والمحيط الهادي

### أولاً - الخلفية

- 1- يُراعي البرنامج استراتيجية المنح المعتمدة في شعبة آسيا والمحيط الهادي، والسياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق الصادرة في ديسمبر/كانون الأول 2009، ونهجها الرامي إلى تعزيز التعاون بين بلدان الجنوب. ويهدف إلى دعم الابتكارات التي تحدّ من المخاطر ومواطن الضعف التي يتعرض لها الريفيون الفقراء من الرجال والنساء، وتعزيز المؤسسات والسياسات الرامية إلى تعزيز اهتماماتهم ونظمهم الإدارية، مع زيادة إنتاجية قطاع زراعة الحيازات الصغيرة واستدامته. وعلى وجه التحديد، سيعمل البرنامج على دعم اعتماد نهج يوجهه الطلب بشأن تبادل الدراية التقنية بصورة مباشرة وعلى نطاق واسع باستخدام منهجية مسارات التعلم الرائدة، وهو يرمي إلى تسريع وتيرة تنفيذ هذا النهج المجرّب في جميع الأقاليم.<sup>1</sup>
- 2- وسيجري دمج البرنامج دمجاً كاملاً في جهود شعبة آسيا والمحيط الهادي الرامية إلى تعزيز إدارة المعرفة وقدرات التعلم على مستوى المشروعات وعلى المستوى القطري. وبمزيد من التحديد، سيجري ربط هذا البرنامج بالبرنامج الآسيوي لدعم إدارة المشروعات، الذي يهدف إلى تعزيز قدرات موظفي الوكالات التنفيذية والمنظمات الوطنية الأعلى مستوى على استيعاب مزايا تحسين إدارة المشروعات الإنمائية وتقدير قيمتها، مع تشجيع ثقافة المعرفة والتقييم. وسيُربط كذلك بالبرنامج المشترك بين الصندوق ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة لتنمية مهارات تبادل المعرفة.<sup>2</sup>

### ثانياً - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

- 3- يتناول البرنامج أوجه القصور الحالية في مبادرات إدارة المعرفة التي يبشرها الصندوق ودخل إقليم آسيا والمحيط الهادي. ويرتكز أساسه المنطقي على الحاجة لتعزيز المعرفة ومواصلة اعتماد عملية ونهج مؤسسية تسهم في بلوغ أهداف الحد من الفقر. وبالإضافة إلى ذلك، يقر البرنامج بالحاجة لتوثيق الممارسات الفضلى التي تركز على العمليات والنواتج، بتمكين الآخرين من تعلم كيفية تنفيذ المشروعات بنجاح. ويعمل البرنامج على تحديد شبكات المعلومات والمعرفة القاعدية القائمة وتعزيزها، بما في ذلك شبكات التعلم غير الرسمي والدعم المقدم من المستشارين المجتمعيين. وسيقوم بتوفير التدريب ودعم المستخدمين بغرض تبادل المعلومات على نحو ملائم وثابت ومنخفض التكلفة.

<sup>1</sup> "منهجية مسارات التعلم" هي منهجية صممها البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية تتمثل في إقامة رحلة للتدريب الميداني، وفيها يتعلم المشاركون من واقع مشاريع ملموسة، سواء من بعضهم البعض أو من طائفة أوسع من الشركاء.

<sup>2</sup> الوثيقة EB 2009/98/R.47.

## ثالثاً - البرنامج المقترح

4- تتمثل الغاية العامة للبرنامج في زيادة المعرفة والقدرة على اعتماد الممارسات الفضلى والابتكارات في مجال الحد من الفقر وتوسيع نطاقها بين الأطراف المعنية بالصندوق في إقليم آسيا والمحيط الهادي.

5- وتتمثل الأهداف المحددة للبرنامج فيما يلي:

- تكوين رأس المال البشري - داخل المجتمعات الريفية، ومنظمات صغار المزارعين، والموظفين التقنيين في المشروعات والبرامج والمنح الإنمائية الريفية، والموظفين التقنيين في المؤسسات المنفذة - عن طريق تحديد المعرفة القائمة المتعلقة بالابتكار والممارسات الفضلى وتنظيمها منهجياً ونشرها.
- اعتماد وتوسيع نطاق أفضل الحلول المتاحة لمواجهة الفقر الريفي والقيود المفروضة على التنمية عن طريق زيادة فعالية التدخلات ومعاونة الأطراف المعنية الوطنية على مواصلة وتكرار منهجية مسارات التعلم ونهجها؛
- تحسين نتائج البرامج والمشروعات وأثرها.

6- وسوف تركز أنشطة البرنامج على تحقيق المشاركة الكاملة للنساء الريفيات والسكان الأصليين والشباب ومنظماتهم، باستخدام القنوات الملائمة لتوصيل المعلومات بصورة مباشرة إلى منظماتهم وشبكاتهم وبالنظر في اتخاذ إجراءات تعزيزية خلال عملية اختيار المشاركين. وتتألف المجموعة المستهدفة من الأطراف التالية: (أ) منظمات سكان الريف الفقراء المشاركة في تنفيذ برامج التنمية في الإقليم؛ (ب) موظفي المشروعات والعاملين بمجال التنمية من المنظمات غير الحكومية، والوكالات المنفذة الأخرى، والبرامج الممولة من الجهات المانحة الأخرى؛ (ج) وموظفي الحكومة المركزية والمحلية وصانعي السياسات؛ (د) والمؤسسات البحثية والتعليمية التي تركز على الحد من الفقر الريفي.

7- وسيضم البرنامج ثلاثة مكونات رئيسية، وهي: (1) حصر المعارف والاهتمامات ذات الصلة؛ (2) تصميم وتنفيذ مسارات التعلم؛ (3) نشر المعرفة واعتماد المنهجية.

### (1) يتضمن مكون حصر المعارف والاهتمامات ذات الصلة ما يلي:

(أ) تحديد ثلاثة إلى خمسة مجالات اهتمام مواضيعية بالاشتراك مع شبكات المعرفة الإقليمية والمشروعات الممولة من الصندوق والوكالات الأخرى. ويتضمن ذلك إعداد خرائط مواضيعية، واستقصاءات على الإنترنت، وإجراء مشاورات مع مديري البرامج القطرية، وزيارات ميدانية لضمان أن يكون ما سوف يجري تعلمه ذا أهمية للمشاركين وأن يدعم الأهداف الاستراتيجية في إقليم آسيا والمحيط الهادي.

(ب) إعداد خرائط للابتكارات المجربة والممارسات الفضلى وتحديد المناصرين المحليين. ويتضمن ذلك إعداد قائمة جرد شاملة بالتدخلات الناجحة، بما في ذلك تحديد المناصرين المحليين الذين اضطلعوا بدور مؤثر في تعزيز الابتكار وتوسيع نطاق استخدام الممارسات الفضلى في سياق الجهود الرامية إلى الحد من الفقر.

(ج) **تمكين المنصرين المحليين.** سيعمل البرنامج أيضاً على تمكين المنصرين المحليين والممارسين واسعي المعرفة من تنظيم خبراتهم وتحديد الدروس المستفادة الرئيسية والتوصيات باستخدام منصة قائمة على الإنترنت.

(2) **ويتضمن مكون تصميم وتنفيذ مسارات التعلم إطلاق دعوات مفتوحة للمشاركة في مسارات تعلم واضحة لتلبية مطالب محددة لمجموعات مجمعة من المشروعات. ومن المنتظر أن تطبق مسارات التعلم بصورة أساسية داخل شعبة آسيا والمحيط الهادي، إلا أنها ستجرى كذلك في سائر الأقاليم.** وسيقوم المشاركون بإعداد خطة ابتكارات تصمم فيها حلول قابلة للتكرار. وسينظر في جميع الخطط وتمنح مكافآت لأفضلها. وستقيم الخطط على أساس مزايا كل مقترح وأرجحية تنفيذه.

(3) **أما مكون نشر المعرفة واعتماد المنهجية فيتضمن تبادل المعرفة المكتسبة داخل المنظمة وفي الميدان، وبخاصة بالاعتماد على المنح الإقليمية القائمة في الإقليم.** وستتضمن الجهود الرامية إلى نشر المعرفة على نطاق أوسع استخدام وسائل الإعلام الإلكترونية وإنتاج مواد مطبوعة ومواد سمعية بصرية. وسيقدم البرنامج خدمات استشارية بشأن إدماج منهجية مسارات التعلم في الإقليم في العمليات الممولة من الصندوق في المستقبل، مع دعم نقل المعرفة إلى المنظمات المحلية و/أو الوطنية الحكومية وغير الحكومية. ومن المتوقع أن يستمر ربط المنظمات بالشبكة الحالية لموردي خدمات مسارات التعلم، وذلك عند إنجاز المشروع وبعد إجراء تدريب شامل. ويشمل ذلك تصميم نظام للرصد والتقييم يقوم على أساس مؤشرات ومعلومات تقييم مستقاة من البرنامجين الإقليميين الآخرين لمسارات التعلم في شعبة آسيا والمحيط الهادي، واستناداً إلى الإجراءات المتبعة في الصندوق - لا سيما مجموعة أدوات الرصد والتقييم الصادرة عن شعبة آسيا والمحيط الهادي.

## رابعا - المخرجات والفوائد المتوقعة

8- تتمثل المخرجات والفوائد المتوقعة المصاحبة لمكونات البرنامج الثلاثة فيما يلي:

### (1) حصر المعارف والاهتمامات ذات الصلة

- إعداد تقرير شامل عن مجالات الاهتمام المواضيعية الرئيسية؛
- إعداد فهرس بالتوصيفات والمنهجيات والنهج المتبعة لنحو 50 من الممارسات الفضلى والحلول الابتكارية المجربة؛
- إعداد قائمة بأسماء المنظمات الوطنية والمحلية، تشمل خبراتها وقدراتها على نقل الخبرات الابتكارية والدروس المستخلصة والتوصيات وتبادلها؛
- تحديد زهاء 900 مناصر محلي وتدريبهم، وتمكينهم من تقديم التدريب وخدمات المساعدة التقنية بدورهم؛
- إعداد خرائط إلكترونية إقليمية للابتكارات الناجحة والمنصرين.



**(2) تصميم وتنفيذ مسارات التعلم**

- تصميم وتنفيذ 18 مساراً للتعلم (16 مساراً داخل الإقليم واثنين في أقاليم غيره)، ليصل مجموع أيام التدريب الفعلية 250 يوماً، ويصل مجموع المستفيدين منها إلى 360 مستفيداً مباشراً و 3 600 مستفيد غير مباشر؛
- إعداد 360 خطة ابتكار بواسطة المشاركين في المسارات؛
- تمويل تنفيذ 40 خطة ابتكار، منها 15 خطة من المقرر أن تشارك في تمويلها المنظمة التي ينتمي إليها المشارك و/أو أي طرف آخر، مثل المشروعات والبرامج الإنمائية الأخرى التي تمويلها وكالات أخرى ثنائية و/أو متعددة الأطراف.

**(3) نشر المعرفة واعتماد المنهجية**

- إعداد دليل تشغيلي بشأن تنفيذ مسارات التعلم؛
- تصميم نظام للرصد والتقييم؛
- إعداد 15 مادة مطبوعة و/أو سمعية بصرية لتوثيق النتائج وأثر البرامج؛
- تقديم التدريب والمساعدة التقنية للمشروعات/البرامج الثلاثة لاعتماد منهجية مسارات التعلم؛
- الإقرار بثلاث منظمات محلية أو وطنية حكومية أو غير حكومية على الأقل كمدرين لخدمات مسارات التعلم.
- تصميم منصة للبرنامج على الإنترنت باستخدام نهج Web 2.0.

9- وسيتمكن المشاركون ومنظماتهم، في أثناء تنفيذ المنهجية، من تحديد العناصر الناجحة في المجال الإنمائي وتقدير مزايا وإمكانيات توسي نطاق هذه الحلول عن طريق تطويعها مع ظروفهم المحلية. وعند إنجاز البرنامج، ستكون المنظمات والمشروعات الوطنية والمحلية قد طبقت المنهجية التي سيجري تكرارها باستخدام موارد تمويل إقليمية أو وطنية.

**خامسا - ترتيبات التنفيذ**

10- ستوجه المنحة إلى البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية، وهو منظمة غير هادفة إلى الربح مسجلة في شيلي ومعتمدة في كل من بوليفيا وكينيا. وسيتعاقد البرنامج الإقليمي مع ميسر للبرنامج يكون مقره في أحد بلدان إقليم آسيا والمحيط الهادي، على أن يحدد عند استهلال البرنامج. وسيعين الميسر بما يوافق رضاء الصندوق وسيعمل على نحو وثيق مع البرنامج الآسيوي لدعم إدارة المشروعات وبرنامج تنمية مهارات تبادل المعرفة. وسيعهد للمرشح/المرشحة مهمة تنسيق جميع الأنشطة بالتعاون الوثيق مع مديري البرامج القطرية، وموظفي البرنامج القطري، ومديري المشروعات والمعرفة في مجموعة مختارة من البلدان. وسيجري تنفيذ ما مجموعه 16 مساراً للتعلم. وسيركز البرنامج، خلال العامين الأخيرين، على تضمين المنهجية في عمليات جديدة، كما سيعمل على توفير التدريب للمنظمات لمعاونتها في الحصول على خدمات مسارات التعلم. وخلال هذه الفترة، سيجري تقدير الأثر وتناول مسألة استدامة المنهجية على المدى الطويل.

11- وسوف تنشأ لجنة توجيهية للبرنامج لتقديم الإرشاد العام بشأن تنفيذ أنشطة البرنامج. ومن المقرر أن تجتمع هذه اللجنة مرة كل سنة وتتشكل من الأطراف التالية: (أ) ممثلين اثنين عن المشروعات الممولة من الصندوق في إقليم آسيا والمحيط الهادي؛ (ب) مدير للبرنامج الإقليمي لآسيا والمحيط الهادي يتولى رئاسة اللجنة التوجيهية للبرنامج؛ (ج) وميسر للبرنامج يتولى منصب أمين اللجنة. وسيُنظر بعين الاعتبار في استخدام تقنية عقد المؤتمرات عبر الفيديو للحد من تكاليف السفر. وسيُتولى الصندوق مسؤولية الإشراف على البرنامج بصفة منتظمة وبصورة مباشرة، بما في ذلك الإشراف على عمليات التوريد ومراجعة الحسابات والإبلاغ.

12- يتضمن تقييم البرنامج ما يلي: (أ) إجراء تقييم ضمن مسار التعلم؛ (ب) إجراء تقييمات منتصف المدة وتقييمات الإنجاز. وستُومن استراتيجيات الخروج الخاصة بالبرنامج عن طريق الأنشطة الرامية إلى نقل المنهجية إلى المنظمات الإقليمية/الوطنية التي قد تدعي ملكية النهج المتبع وتواصل تنفيذه.

(1) **التقييم باعتباره جزءاً من مسار التعلم.** عند إنجاز أي مسار، سيتولى فريق للتفكير يتألف من مشاركين ومضيفين وميسرين تحديد مدى تحقيق الأهداف والتوقعات. ويراعى كذلك تقييم خطة الابتكار بغية تقدير ملكية المعرفة المكتسبة واعتمادها.

(2) **تقييمات منتصف المدة وتقييمات الإنجاز.** سيُجرى تقييم لمنتصف المدة ضمن عملية الإشراف المباشر. وسيكون لهذا التقييم أهمية بالغة في النهوض بتنفيذ البرنامج تنفيذاً كاملاً. وعند إنجاز البرنامج، سيُجرى تقييم بغية التحقق من الجوانب التالية وتقديرها: (1) تحقيق النتائج المتوقعة؛ (2) وتوفر أدلة على الأثر المتحقق على ممارسات عمل الأفراد والمنظمات التي شاركت في البرنامج؛ (3) والأثر المتحقق على المنظمات وأعضائها المشاركين كموردين للخدمة في المسارات التي ينفذها البرنامج؛ (4) وصلاحيات الدروس والتوصيات المتعلقة بالاستراتيجيات والطرائق لتنفيذ مسارات التعلم؛ (5) وتوسيع نطاق منهجية مسارات التعلم في إقليم آسيا والمحيط الهادي.

### سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

13- قُدرت التكاليف الإجمالية للبرنامج بمبلغ 2.4 مليون دولار أمريكي، حيث يسهم الصندوق بمبلغ 1 مليون دولار أمريكي ويسهم البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية ومشاركي البرنامج بمبلغ 400 000 دولار أمريكي. ومن المتوقع أن تسعى الشعبة المبادرة إلى إعداد منحة ثانية بمبلغ 1 مليون دولار أمريكي لتوفير تمويل إضافي للبرنامج في 2012، رهنا بموافقة برنامج عمل الصندوق. وستصرف مبالغ التمويل بالكامل وفقاً لبرنامج العمل والميزانية السنوية وستخضع لآلية إطلاق، تشمل: (أ) بلوغ الأهداف المرحلية؛ (ب) قبول 10 مشروعات وبرامج على الأقل للنهج والمنهجية؛ (ج) والإقرار بكفاءة 10 منظمات وطنية و/أو إقليمية على الأقل.

موجز الميزانية و خطة التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرقم	نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك أ
1	الموظفون (بما في ذلك المقاولين من الباطن)	130.00	130.00
2	الخدمات المهنية/الخدمات الاستشارية	68.21	83.39
3	تكاليف التشغيل والإبلاغ والنشر	166.70	208.70
4	التدريب/بناء القدرات	635.09	977.91
	<b>المجموع</b>	<b>1 000.00</b>	<b>1 400.00</b>

أ يبلغ إجمالي تمويل البرنامج 2.4 مليون دولار أمريكي. ولأغراض العرض، أدرجت المساهمة المتوقعة من الصندوق التي تبلغ 1 مليون دولار أمريكي لعام 2012، حتى الآن، تحت خانة مجموع التمويل المشترك.

## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Increase knowledge and capacity for adopting and scaling up best practices and innovations for poverty reduction among IFAD stakeholders in the APR region.	Improved wellbeing and reduced poverty conditions in programme and project areas in selected countries.	Project supervision missions; Mid Term reviews; Portfolio Review; RIDE and ARRI reports.	
<b>Objectives</b>	i) Build human capital of rural communities and project and programme implementers; ii) Further scaling up of the best available solutions thus increasing the effectiveness of development projects; iii) Improve programme and project results and impact.	10 projects adopting and or adapting innovative solutions for poverty reduction.  10 projects rated satisfactory or above in terms of relevance and knowledge management.	Project supervision missions Mid Term reviews, Portfolio Review, RIDE and ARRI reports.	Existence of replicable sound innovations and spaces for scaling up; Evaluations of development interventions show significant contributions by programmes and projects in struggle against rural poverty conditions.
<b>Outputs</b>				
Result 1	(a) Three to five main thematic areas of interest identified, in conjunction with regional knowledge networks and projects funded by IFAD and other agencies. (b) Tried innovations and best practices mapped out; (c) local champions identified and enabled.	3 to 5 scoping paper published; 50 innovative experiences identified, systematized and published; 900 local champions trained to provide training using the Learning Routes methodology; one directory and map of national and local organizations set on-line	Compendium of innovative solutions, Programme reports, Training reports	Existence of replicable sound innovations and spaces for scaling up
Result 2	IFAD funded projects staff, partners and beneficiaries answer their knowledge management and capacity building demands through in the field training and the design and further implementation of a plan for innovation.	18 Learning Routes with 250 training days; 360 of participants where women, indigenous and youth represent the 50%; 3600 others indirectly benefiting from the dissemination and innovation plan, 40 Innovation Plans designed, and funded and implemented	Learning Routes convocations and list of applicants; Design and end-of-route reports; Innovation Plans and assessments for awards	Favourable macro and micro economic conditions for up scaling innovations; Innovations to be introduced are politically, socially and culturally accepted
Result 3	Learning Routes approach and methodology adopted by national and local organizations through training and technical assistance	Implementation manual published; 3 IFAD funded projects trained and assisted in the adoption of the methodology; 15 communicational products disseminated; 3 national organizations recognized as training providers; M&E plans and analytical assessments; On-line Platform	Training reports; projects and organizations annual reports; Website statistics; Readership; Viewer surveys and AV materials; Monitoring and evaluation reports	National authorities, project and programme staffs willing to share information for monitoring and evaluation purposes; Accessibility to Internet services and efficient distribution systems for printed material

<b>Key Activities</b>	(1) Knowledge audits, harvesting and dissemination, (2) Information processing and dissemination, (3) Design and implementation of Learning Routes, (4) Methodological adoption	Means: consulting services, training, publications and audio visual materials, staff salaries and operational costs	Annual Work Plans and Budgets; Programme supervision reports	Grant agreement signed; Programme launched; Staff contracted and deployed; First Annual Work Plan & Budget (AWPB) prepared and approved by IFAD
-----------------------	---	---	--	---

## البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي: الترويج للمبادرات الفردية للشباب في الأراضي الريفية الفقيرة من أمريكا اللاتينية والكاريبي

### أولا - الخلفية

1- تشير دراسة صدرت مؤخرا عن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى أن الشباب الريفي يمثل حوالي 55 في المائة من شباب سكان العالم. وهؤلاء الشباب من بين أقل المجموعات حظا، حيث لا تتوفر لهم سوى إمكانية محدودة للاستفادة من البرامج التعليمية الموجهة بما يتوافق مع حالاتهم واحتياجاتهم. بل إن الشباب الريفيين يواجهون مصاعب أكثر من ذلك بكثير مقارنة بالذكور من الشباب، حيث إنهم في غالب الأحوال لا توفر لهم ذات الفرص في الحصول على التعليم والتدريب والانخراط في أنشطة التنمية الريفية. ويخلص التقرير المشار إليه إلى وجوب تقديم المساعدة للشباب الريفي في المجالات التالية: (أ) تحسين طاقاته على إنتاج الغذاء وصون الموارد الإنتاجية في البيئة الريفية؛ (ب) تحسين مهاراته وقدراته على مواصلة أنشطة مولدة للدخل في المناطق الريفية؛ (ج) تخفيف الضغط السكاني وتحسين وضع التغذية ورفاه أسر المزارعين؛ (د) تنمية القيادة والقدرة على التعاون الجيد مع الآخرين في ذات المجموعة وفي الأحوال التي تخص المجتمعات المحلية. والسبب وراء ذلك أن معارف الشباب ومهاراته واتجاهاته وسلوكه تتسم جميعا بالأهمية البالغة في تنفيذ برامج التنمية الريفية والزراعية المستدامة.

2- وفي أمريكا اللاتينية أضحت هذه القضية تستحوذ على أكبر قدر من الاهتمام في الأشهر الأخيرة. وقد عقدت حلقة عمل دولية بشأن موضوع "الشباب: طرف فاعل في التنمية في المناطق الريفية" في مدينة بوغوتا عاصمة كولومبيا في شهر أكتوبر/تشرين الأول 2010 أتاحت فرصة لجمع قادة التنظيمات الشبابية والمؤسسات الحكومية المعنية وهيئات متعددة الجنسيات من 14 بلدا- مبرهنة بذلك على أهمية ذلك الموضوع للمنطقة. وقد أدركت المنظمات الدولية العاملة في المناطق الريفية في إقليم أمريكا اللاتينية والكاريبي والمنظمات المرتبطة بالأنشطة الزراعية، كمنظمة الأغذية والزراعة، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، ومعهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، أدركت الحاجة إلى تصميم برامج معينة لصالح الشباب الريفي، من أجل دمجهم في جدول أعمال التنمية في هذه المنطقة. فضلا على ذلك، في نوفمبر/تشرين الثاني 2010 اجتمع ما يقرب من 70 من الشباب الريفي من أصحاب المبادرات الفردية معظمهم من أمريكا اللاتينية وأفريقيا في حلقة عمل دولية نظمها الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في مدينة كارتاخينا بكولومبيا من أجل الاطلاع على أهم الفرص والقيود القائمة في أراضيهم وتحليلها. وقد أكدت كلتا المناسبتين وعمقتا تشخيص الحالات الخاصة بهذه المشكلات، ووجود إمكانية لمزيد من دمج الشباب الريفي في مساعي التنمية. وقد أكدت المشاورات أيضا وجود فجوة في المعرفة فيما بين المنظمات والمؤسسات، وذلك من حيث مشاركة الشباب الريفي وانخراطه في عملية التنمية. وأكد المشاركون مجددا اقتناعهم بأن التعاون مع الشباب

الريفي يمثل أهمية استراتيجية في النضال ضد الفقر الريفي عند النظر في القضايا الاقتصادية والاجتماعية والسكانية.

### ثانيا - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

3- يمثل العمل المنظم والاستثمار الموجه لصالح الشباب الريفي أولوية إذا كان يراد تعزيز قدرات سكان الأراضي الريفية الفقيرة على تحسين أحوالهم المعيشية. ويتعين اعتبار الشباب الريفي في أمريكا اللاتينية مشاركا نشطا في أي استراتيجية للتنمية الريفية ترمي إلى الارتقاء برأس المال البشري والاجتماعي. ويتعين النظر إلى الشباب الريفي باعتباره شريحة استراتيجية لديها قدرات وإمكانات للمساهمة في تحسين الأحوال في الوسط الريفي. فالشباب الريفي يعاني من الإقصاء والفقر في آن واحد، ويصل ذلك إلى درجات تنذر بالخطر في بعض البلدان. غير أن مساعدة الشباب على تشكيل رؤية استراتيجية لتنمية مجتمعاته المحلية، وتحسين إمكانية حصوله على الأصول وسيطرته عليها سوف يمكنه من العمل كعنصر محفز في الاقتصاد المحلي والوطني والإقليمي والعالمي.

4- تم في دورة مجلس محافظي الصندوق المنعقدة في شهر فبراير/شباط 2011 التوصل إلى اتفاقات أوصت بدعم الأنشطة التي تحقق صالح الشباب الريفي للأسباب التالية: (1) أي تحرك في هذا الصدد من شأنه تقليص المخاطر التي تواجهها المجتمعات الريفية عن طريق السماح للشباب ببناء استراتيجياتهم وخططهم لسبل الرزق استنادا إلى الإمكانيات والأصول المتوافرة لدى أراضيهم ومجتمعاتهم المحلية وأسره؛ (2) توجيه الاستثمارات لصالح شباب الريف من الذكور والإناث على السواء، مع مراعاة التنوع، سوف يسهم في نمو الاقتصادات الريفية وكذلك نمو الأنشطة الزراعية وغير الزراعية؛ (3) من أجل تشجيع استمرار الشباب في الإقامة في الأراضي الريفية، من الضروري تحفيز توليد الدخل عن طريق المبادرات الفردية أو التوظيف، ومن خلال مراعاة الأصول المادية.

### ثالثا - البرنامج المقترح

5- يمثل الهدف الكلي للبرنامج في الإسهام في تخفيض حدة الفقر بين شباب الريف عن طريق تحسين قدرة العمليات الممولة من الصندوق على زيادة إمكانية استفادة الشباب الريفي من المبادرات الإنمائية التي تعتبر ذات صلة باستراتيجيتهم لكسب الرزق.

6- أما الأهداف المحددة للبرنامج فتتمثل فيما يلي: (أ) إنتاج ونشر معلومات وتحديث المعارف المتعلقة بأحوال الشباب الريفي في بلدان وأقاليم مختارة، مع التركيز على فهم استراتيجيتهم لكسب الرزق ومطالبهم وطموحاتهم والتعلم منها؛ (ب) تنشيط الحوار بشأن السياسات الرامية إلى خدمة مصالح الشباب الريفي وتبسيط الأدوات الحالية التي يستخدمها الصندوق في سياق التنمية الريفية؛ (ج) تحديد المشروعات الصغرى الابتكارية لشباب الريف والمشاركة في تمويلها، على أن يتم استثمار 50 في المائة على الأقل من الموارد في مبادرات ترأسها الشباب واستتباط دروس مفيدة وتجارب للتعلم منها بهدف تعزيز أدوار الشباب في أراضيهم.

7- تتألف المجموعة المستهدفة من الشباب الريفي الذي يشارك في تنفيذ كل من المشاريع الجارية الممولة من قبل الصندوق والمشاريع التي سوف تدخل حيز التنفيذ في المناطق الريفية الفقيرة في البرازيل، وكولومبيا، والجمهورية الدومينيكية، وغواتيمالا، وبيرو. ويبلغ عدد الأسر الريفية المستفيدة استفادة مباشرة من هذه العمليات ما يقرب من 270 000 أسرة. ووفقا للتقديرات التي وضعت أثناء مرحلة التقدير، سوف تستهدف هذه المشاريع أناسا يصل تقديرهم إلى 68 000 ألف نسمة من الشباب، وهو رقم يعادل 25 في المائة من مجموع عدد الأسر المستفيدة.

8- يتوقع أن يشمل البرنامج بشكل نشط 5 000 من الشبان والشابات الذين يشكلون جزء من الأسر الريفية التي تستفيد بالفعل من استثمارات الصندوق؛ بما في ذلك 800 شاب تشير التقديرات إلى أنهم سيستفيدون بشكل مباشر من الموارد المالية الموجهة إلى تقوية مبتكراتهم ومساندتها. وسوف تستفيد مجموعة أخرى إضافية يبلغ عددها 250 تقنيا ومهنيًا ينتمون إلى وحدات تنفيذ المشاريع، والمؤسسات الخاصة، ورابطات المزارعين من التدخلات المتمثلة في تقديم المنح. وأخيرا، سوف ينظر البرنامج في إدراج ما لا يقل عن 150 من الأخصائيين وواضعي السياسات الوطنية وممثلي مؤسسات القطاعات المعنية ضمن البرنامج كي يشاركوا في الجهود الموجهة صوب تصميم وصياغة سياسات تحقق صالح الشباب الريفي على أساس الشمول.

9- سوف يتألف هذا البرنامج البالغة مدته أربع سنوات من المكونات الرئيسية الثلاثة التالية:

- **المكون الأول: إدارة المعرفة.** يتمثل الهدف الرئيسي لهذا المكون في تعزيز الأصول المعرفية القائمة في مجال البرنامج عن طريق تحديد، وتسجيل، وجمع ونشر الممارسات والحلول المطبقة في الماضي التي تعتبر مهمة وتسير سيرا حسنا من منظور سبل الرزق لشبان وشابات الريف. وهذه الدروس، وعملية التعلم والتوصيات التي يمكن الانتهاء إليها، يمكن عندئذ تكرار تطبيقها وتوسيع نطاقها عن طريق العمليات الممولة من قبل الصندوق والعمليات التي تنفذها الوكالات الإنمائية الأخرى. وتشمل أهم الأنشطة في إطار هذا المكون ما يلي: (أ) **إضفاء الصفة المنهجية على الموضوعات المعنية** بهدف تسجيل أفضل الممارسات لإشراك ومشاركة شباب الريف، عن طريق اختيار الدروس والتجارب المهمة المتعلقة بالموضوعات التي تدرج عادة ضمن عمليات الصندوق؛ (ب) **دراسات محددة** توفر معلومات ومعرفة بشأن الديناميكيات السكانية وبشأن الخصائص الاجتماعية والاقتصادية لشباب الريف من الذكور والإناث في البلدان المستهدفة. وسوف تشمل هذه الدراسات وصفا مفصلا لأهم استراتيجيات سبل الرزق لدى الشباب، وتحليلا لأهم مبادرات السياسات العامة الموجهة لصالح الشباب الريفي، وتوصيات محددة من أجل تحسين استفادة الشباب الريفي من سياسات الاستثمار؛ (ج) **إرساء شبكة إقليمية للموضوعات الخاصة بكل إقليم** من أجل تعزيز الشراكات وتبادل الخبرات فيما بين الشباب الريفي، سواء في الأراضي المستهدفة أو في عمليات الصندوق الأخرى في المنطقة. وسوف تتيح تلك الشبكة الإقليمية أيضا تشجيعا فعالا للحوار بشأن السياسات باستخدام تكنولوجيات تبادل المعلومات وتكنولوجيات الاتصال الحديثة؛ (د) **تنظيم حلقات عمل وطنية ودولية** لتحليل حالة الشمول وسير العمل والعقبات التي تواجه الشباب الريفي في المبادرات الحالية في مجال التنمية



الريفية، وكذلك تعبئة قادة الشباب في تشجيع هذه القضايا؛ (ه) نشر وتعميم المعلومات والمعرفة (المواد المكتوبة والمسموعة والمرئية) وتقوية الشبكة الموجهة إلى الشباب على الشبكة الدولية للمعلومات (الإنترنت).

● **المكون الثاني: استقطاب التأييد وحوار السياسات.** الهدف من هذا المكون هو إزالة العوائق التي تحول دون المشاركة الكاملة للشباب الريفي في المبادرات الموجهة لصالح فقراء الريف، وإتاحة الفرص للتفكير والحوار. وسوف تسمح أنشطة هذا المكون للشباب الريفي من الذكور والإناث بالالتقاء مع واضعي السياسات وغيرهم من الأطراف المعنية (السلطات الوطنية، والجهات المانحة، وغيرها) والتأثير على وضع تفاصيل السياسة العامة التي تستجيب لاحتياجات الشباب. وضمن هذا المكون، سوف يتولى البرنامج أيضا تمويل وضع التصميم، والتحليل، والأدوات والتوصيات الموجهة إلى تشجيع إشراك الشباب الريفي في الاستفادة من دورة استثمارات الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وخصوصا في مراحل تصميم وتقدير برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وتشمل أهم أنشطة هذا المكون ما يلي: (أ) وضع خريطة لأطراف المؤسسة الفاعلة والفرص ذات الصلة بإشراك الشباب في المبادرات الزراعية وغير الزراعية في الأراضي الريفية؛ (ب) تنظيم حلقات عمل بشأن الحوار الوطني حول السياسات في البلدان والأقاليم المستهدفة؛ (ج) إضفاء الطابع المنهجي على الابتكار من أجل مناصرة القضايا ذات الأهمية لدى الشباب الريفي على مستوى السياسات وفي دورة البرامج؛ (د) تنظيم حلقات عمل بشأن المنهجيات من أجل عرض ومناقشة وإقرار توصيات مفاهيمية ومنهجية ترمي إلى تحسين إشراك الشباب الريفي في صياغة وتنفيذ ومتابعة عمليات الصندوق في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي.

● **المكون الثالث: التعلم وتوسيع نطاق تطبيق الابتكارات.** الهدف من هذا المكون هو إنشاء صندوق لاستثمارات التعلم بهدف تشجيع المشاريع الممولة من قبل الصندوق وكذلك المشاريع التي تتولاها المؤسسات الوطنية والدولية الأخرى، من أجل توجيه استثمارات مباشرة لصالح الشباب الريفي. وسوف يتم توفير الموارد المعنية على أساس المنحة وسوف توجه في المقام الأول إلى المشاركة في تمويل مبادرات الأعمال الزراعية وغير الزراعية التي يتولى رئاستها الشباب الريفي - مع ما يرتبط بها من مشاريع. ويتعين أن يكون 50 في المائة على الأقل من المستفيدين المباشرين من هذا الصندوق من الشباب. وإضافة إلى ذلك، سوف يمكن هذا الصندوق من إضفاء الطابع المنهجي على الجهود المبذولة ومن استخلاص الدروس من أفضل الممارسات الواجب إدراجها ضمن العمليات الحالية والمتوقعة للصندوق في المنطقة.

#### رابعاً - المخرجات والفوائد المتوقعة

10- تشمل مخرجات البرنامج ما يلي: 5 أوراق بحثية، وتصنيفا للشباب الريفي، و50 عملية لإضفاء الطابع المنهجي على مبادرات ابتكارية من قبل الشباب الريفي، و10 حلقات عمل تحليلية وطنية، وحلقتي عمل دوليتين لتقاسم المعرفة، وشبكة إقليمية لمواهب الشباب الريفي، و5 خرائط مؤسسية، و10 حلقات عمل

تتناول حوار السياسات، و6 مذكرات مفاهيمية ومنهجية، و3 حلقات عمل تتناول موضوع التخصيص المنهجي، وتمويل 50 مبادرة ابتكارية للشباب الريفي، وإنتاج 25 مادة مطبوعة ومسموعة ومرئية.

11- سوف تتحقق الفوائد التالية من تنفيذ البرنامج: (أ) زيادة مشاركة الشباب الريفي ذكوراً وإناً في حوار السياسات الوطني؛ (ب) تحسين المعلومات والمعرفة عن أحوال الشباب في الأراضي الريفية؛ (ج) اعتماد الاستراتيجيات والمنهجيات المطلوبة من أجل زيادة إمكانية حصول الشباب الريفي على الأرض والخدمات الفنية والمالية وتنمية المبادرات الفردية؛ (د) زيادة الاستثمارات العامة والخاصة التي تحقق الفائدة للشباب الريفي؛ (هـ) زيادة المعرفة بأفضل الاستراتيجيات والطرق والطرانق اللازمة لتشجيع إشراك الشباب الريفي في المبادرات الإنمائية على نحو يراعي المساواة بين الجنسين؛ (و) تعزيز قدرات الشباب الريفي على الاستفادة مما لديه من حصيلة التعلم وتبسيط الضوء على أهميته في سياق استراتيجيات التنمية الريفية المستقبلية.

### خامساً - ترتيبات التنفيذ

12- سوف يتولى البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي تنفيذ البرنامج بناء على خطة عمل وموازنة سنويتين. ويشمل التركيز الجغرافي لهذا البرنامج خمسة بلدان على الأقل في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي - هي البرازيل، وكولومبيا، والجمهورية الدومينيكية، وغواتيمالا، وبيرو - ويشمل مباشرة على الأقل خمسة مشاريع يشارك الصندوق في تمويلها. وسوف يتم وضع اتفاقات التعاون مع المشاريع الراغبة في ذلك من بين المشاريع التي يشارك الصندوق في تمويلها من أجل ضمان المشاركة النشطة من قبل الأفرقة التقنية والوكالات المنفذة، والسلطات الوطنية المعنية. وفي كل بلد مشارك، سوف يشكل البرنامج جهازاً استشارياً تقنياً يتألف من ممثلي رابطات الشباب، ومدير المشروع الشريك أو المنتسب، وممثل عن الوكالة المنفذة.

13- سوف تكون مدة البرنامج أربع سنوات من تاريخ دخوله حيز التنفيذ. وسوف يكون البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي مسؤولاً عن التنفيذ، وسوف ينشئ وحدة تقنية إقليمية في مقره تكون مسؤولة عن تخطيط وتنفيذ ورصد وتقييم الأنشطة والنتائج. وسوف تضم هذه الوحدة منسقاً ومساعداً تقنياً، إضافة إلى موظفي الدعم الإداري والمالي. وفضلاً عن ذلك، سوف ينشئ البرنامج مجلساً إقليمياً يتألف من أخصائي التنمية الريفية الأقدم بشعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي بالصندوق، ومديري البرامج القطرية لدى البلدان المشتركة مباشرة في البرنامج، ومدير مشروع من بين مديري المشاريع المشاركة، وممثلين عن رابطات الشباب الريفي (يكون أحدهما امرأة) وممثل عن البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي. وسوف يجتمع المجلس الإقليمي سنوياً لإقرار خطة العمل والميزانية السنويتين وتقييم الجوانب التقنية المتعلقة بأنشطة البرنامج ونتائجه وإسداء المشورة بشأن تلك الأنشطة والنتائج.

14- سوف يخضع البرنامج للإشراف المباشرة من قبل الصندوق، وسوف تتم عملية التوريد، ومراجعة الحسابات وغيرها من ترتيبات الإبلاغ وفق المتطلبات المعتادة للمنح الكبيرة. وسوف يتحمل أخصائي التنمية الريفية الأقدم بشعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي بالصندوق المسؤولية النهائية عن الإشراف على

البرنامج، يعاونه في ذلك مديرو البرامج القطرية الذين تشارك بلدانهم ومشاريعهم مشاركة مباشرة في البرنامج.

### سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

15- سيتم تمويل البرنامج من قبل الصندوق بما مجموعه 2 مليون دولار أمريكي، ويمثل هذا المبلغ 60 في المائة من التكلفة الكلية، بينما يشارك البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي في التمويل بمبلغ 96 375 دولارا أمريكيا (3.5 في المائة) ويساهم المشاركون في البرنامج في التمويل بمبلغ 1 203 625 دولارا أمريكيا (36.5 في المائة). ويشمل المشاركون أساسا مشاريع ينفذها الصندوق في المنطقة، والحكومات الوطنية المعنية، ووكالات دولية أخرى. وفيما سبق تمكنت برامج أخرى موجهة لصالح الشباب الريفي يتولى تنفيذها البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية في المخروط الجنوبي من اجتذاب تمويل مشترك بمبالغ كبيرة من المشاريع التي يمولها الصندوق، ومن مؤسسة فورد، ومن منظمة الأغذية والزراعة، وذلك من بين جهات أخرى. وقد أدرجت التكاليف الإدارية (أي التكاليف المرتبطة بإدارة البرنامج، ولكن لا تعزى مباشرة إلى برنامج المنحة الحالي) ضمن التكاليف التشغيلية وسوف لن تتجاوز 10 في المائة من مجموع تكاليف البرنامج.

### موجز الميزانية و خطة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرقم	نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	الموظفون (بما في ذلك المتعاقدون من الباطن)	351.00	13.00
2	الخدمات المهنية/الاستشارات	309.15	88.25
3	التكاليف التشغيلية وإعداد التقارير والمنشورات	331.85	213.75
4	التدريب/بناء القدرات	595.50	585.00
5	حوافز الابتكار	412.50	400.00
	<b>المجموع</b>	<b>2 000.00</b>	<b>1 300.00</b>

## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Contribute towards poverty reduction among rural youth by improving the capacity of IFAD-funded operations to increase access by rural youth to rural development initiatives that are relevant to their livelihood strategies	Reduction in poverty and malnutrition in rural areas, within areas of associated projects	National living standards measurement surveys and project RIMS reports	
<b>Objectives</b>	(a) Generate and disseminate information and updated knowledge on the situation of rural youth in selected countries and territories, with emphasis on understanding and learning from their own livelihood strategies, demands and aspirations, (b) Further policy dialogue in favour of the interests of rural youths and streamline the Fund's instruments currently used in the rural development context; (c) Identify and cofinance innovative micro enterprises by rural youth, with at least 50% of the resources to be invested in initiatives headed by young women, and generate useful lessons and learning to enhance their role in their territories.	# of associated partner projects, # of relevant recommendations for furthering inclusion of rural youths in rural development interventions, # of newly designed projects which include youth targeting approaches, # of innovative business ventures that are successful and profitable	Annual progress reports Mid-term and end-of programme evaluation Proposed projects appraisal documents Business registrations	Borrowing countries willing to consider rural youths as targets for development assistance  National public investment bureaucracies interested and willing to address the needs of rural youths
<b>Outputs</b>	(a) Increased participation by rural young women and men in national policy dialogues, (b) Better information and knowledge on the situation of youths in rural territories; (c) Adoption of relevant strategies and methodologies for increasing access by rural youth to land, technical and financial services and entrepreneurial development; (d) Increased public and private sector investments benefiting rural youths, (e) Increased knowledge on best strategies, methods and modalities for promoting a gender-sensitive inclusion of rural youths in development initiatives; and (f) Reinforced capacity of rural youth to capitalize on their learning and highlight their relevancy in future rural development strategies.	5 research papers, a typology of rural youths, 50 systematizations of innovative initiatives by rural youths, 10 national analytical workshops; 2 international knowledge sharing workshops, a regional network of young rural talents, 5 institutional maps, 10 national policy dialogue workshops, 6 conceptual and methodological notes, 3 methodological appropriation workshops, 50 innovative initiatives by rural youths funded, 25 publications and audiovisual materials	Annual progress reports Summary records of workshops and consultations	National authorities willing to share information and actively participate in policy dialogues

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Key Activities</b>	Systematizing existing knowledge; defining typologies of rural youths; stakeholder mapping exercises; organization of workshops for national and international-level policy dialogue; establishment of a regional thematic network; preparing conceptual and methodological notes and guidelines; provision of funding for rural youth's innovative entrepreneurial initiatives.	# of participants in workshops # of consultations using the thematic virtual network # of business ventures registered	Programme AWPB Implementation progress reports Business registrations and annual financial statements	Verifiable indicators and reliable statistics on rural youth population Favourable business climate for investments

## مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري: تحسين رصد الأداء وفعاليتها في التمويل الريفي

### أولا - الخلفية

- 1- من بين الأسباب المتنوعة للفقر الريفي، يمثل الافتقار للوصول إلى الخدمات المالية عقبة رئيسية في وجه تحسين الخيارات الاقتصادية-الاجتماعية للسكان الريفيين الفقراء. ويعتبر بناء النظم المالية الشاملة التي تخدم فقراء الريف أولوية من أولويات الصندوق، كما هو واضح من حقيقة أن حوالي 20 بالمائة من حافظة الصندوق مكرس لمبادرات التمويل الريفي. وسواء بالعمل مع المصارف التجارية لتصميم منتجات للزبائن من الفقراء، أو باستخدام نماذج تشاركية بشأن قضايا التسيير أو مع مؤسسات التمويل الصغري لبناء قدرات الموظفين، فالصندوق ملتزم في كل تدخل من تدخلاته بفهم ومساندة التحسينات في أداء شركائه الماليين الريفيين.
- 2- وبحكم كونه من أوائل الجهات المانحة لتأسيس شراكة مع مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري، فإن الصندوق في موقع الصدارة في تنسيق وتوحيد الجهات المانحة لمؤشرات الأداء المعيارية في التمويل الصغري. وهو يدرك أن الرصد الفعال للأداء والشفافية الأكبر في قطاع التمويل الصغري يعززان المؤسسات ويزيدان من التنافسية، الأمر الذي يؤدي بدوره إلى منتجات مالية أفضل بأسعار أفضل للمجموعة التي يستهدفها الصندوق، أي السكان الريفيون الفقراء.
- 3- وتركز مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري على واحد من أهم التحديات في التمويل التموي: وهو الافتقار إلى معلومات يمكن الاعتماد عليها ومتاحة للجمهور عن نقاط القوة المالية والأداء التشغيلي والاجتماعي لمؤسسات التمويل الصغري. وهذه المعلومات ضرورة لا غنى عنها لنضج الأسواق المالية لخدمات التمويل الصغري. وبالتطرق لهذه الفجوة، تعمل المؤسسة لبناء البنى الأساسية لقطاع التمويل الصغري من خلال توفير خدمات معلوماتية متخصصة وأدوات للبحث عن مصادر البيانات ووضع معايير مرجعية لها ورصدها.
- 4- وقد أسهم التعاون الجاري بين الصندوق ومؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري بالفعل إسهاما مهما في المضي صوب هدف زيادة شفافية المعلومات المتعلقة بأسواق التمويل الصغري ومقدمي خدمات التمويل الصغري. وقد أدى هذا التعاون إلى توسيع نطاق توافر البيانات المتعلقة بمؤسسات التمويل الصغري وزيادة وتيرة توافر هذه البيانات، وإضافة معلومات جديدة مهمة لفهم الأسواق، وتمكين مستخدمي البيانات من الاطلاع على هذه المعلومات من خلال البوابة الإلكترونية المسماة "ميكس ماركت (MIX Market)" التي أنشأتها المؤسسة لتوفير المعلومات على المواقع الإلكترونية مباشرة.<sup>1</sup> ومن خلال التركيز على مقدمي الخدمات المالية في المناطق الريفية، يعكس البرنامج المقترح الأولويات الاستراتيجية المشتركة للمنظمتين.

<sup>1</sup> [www.mixmarket.org/](http://www.mixmarket.org/)

## ثانيا - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

5- إن التزام الصندوق برصد أداء تدخلاته في ميدان التمويل الريفي ينطلق من إدراك أن الرصد الفعال للأداء وزيادة الشفافية في التمويل الريفي والتمويل الصغري يهيئان أوضاعاً أقوى ويزيدان المنافسة في هذا القطاع، وهو ما يؤدي بدوره إلى تحسين المنتجات المالية المتاحة للسكان الريفيين الفقراء. وقد اتخذ الصندوق عدة خطوات داخليا لتسليط الضوء على أهمية إعداد تقارير عن الأداء ورصده. وتحتوي المطبوعة الصادرة عن الصندوق بعنوان أدوات اتخاذ القرارات في مجال التمويل الريفي على قائمة لمؤشرات الأداء الأساسية، مع شرح لكل مؤشر وإرشادات بشأن كيفية حساب كل مؤشر واستخدامه.<sup>2</sup> وتتوافق هذه المؤشرات مع نظام إدارة النتائج والأثر الموضوع من قبل الصندوق. وكما سلطت الضوء عليه عملية "سمارتأيد (SmartAid)" التي أجريت في عام 2009، ثبت أن هناك حاجة إلى تقوية التتبع المنتظم من قبل الصندوق لمؤشرات الأداء وإعداد التقارير عنها.

6- وتشكل شراكة الصندوق مع مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري جهداً ملموساً من أجل بناء قدرات موظفي المشاريع، وتهيئة الحوافز لدى الشركاء لإعداد التقارير عن شفافية الصناعة ككل والترويج لشفافيتها. وحيث أن هذه المبادرة المهمة سوف تنتقل إلى مرحلة تالية، فإنها تبني على نتائج التعاون الذي تحقق حتى اليوم، بما في ذلك تحسين اختيار مؤشرات الأداء الرئيسية ومواءمتها في تصاميم مشاريع الصندوق وكسب فهم أعمق لهذه المؤشرات وكيفية تفسيرها من قبل موظفي الصندوق، سواء في الميدان أو في المقر الرئيسي. وفي معرض استشراف المستقبل، يتبين أن التعاون الوثيق مع مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري سوف يتيح للصندوق أيضاً المعالجة المباشرة للتوصيات التي تصدر في إطار استعراض "سمارتأيد" وتعزيز قدراته على رصد أداء برامج الموجهة إلى التمويل الريفي، مما يشجع التحول الجاري من الرصد القائم على النشاط إلى الرصد القائم على الأداء. وعلى وجه التحديد، سوف تؤدي هذه الشراكة إلى تحسين نطاق إعداد التقارير الموجهة من قبل مؤسسات التمويل الصغري إلى مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري وسوف تتيح للصندوق الاطلاع على البوابة الإلكترونية المخصصة للاطلاع المحدود المباشر دعماً لاحتياجات رصد حافظته. أما عملية تسجيل البحوث والبيانات الإضافية المتعلقة بمقدمي الخدمات المالية للمجتمعات المحلية في المناطق الريفية فسوف تفيد كخطوة أولى في تحديد كيفية الحصول من مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري على أفضل دعم لعملية رصد حافظته أنشطة الصندوق باستخدام هذه النماذج، وهي النماذج السائدة في حافظته الصندوق. وفضلاً على ذلك، سوف تركز هذه المرحلة على الترويج لمؤشرات الأداء الاجتماعي في الحافظة. وتدعم قوة الأداء المالي قدرة مقدم الخدمات المالية المعني على المضي لتحقيق أهدافه الاجتماعية. والأداء المالي القوي يدعم قدرة مقدم الخدمات على متابعة أهدافه الاجتماعية والعكس بالعكس، حيث أن بلوغ الأهداف الاجتماعية يعزز عموماً الأداء المالي.

<sup>2</sup> [www.ifad.org/ruralfinance/dt/index.htm](http://www.ifad.org/ruralfinance/dt/index.htm)

### ثالثا - البرنامج المقترح

7- الهدف العام للبرنامج هو الإسهام في بناء نظام مالي يستفيد منه الجميع يلبي حاجات السكان الريفيين فقراء عن طريق مساندة نمو أسواق التمويل الصغري المتمتعة بالعافية ومقدمي خدمات التمويل الصغري. أما الأهداف المحددة للبرنامج فتتمثل فيما يلي: (أ) زيادة شفافية المعلومات في قطاع التمويل الصغري الريفي؛ (ب) تحسين المعلومات ذات الأهمية لنطاق نشاط مقدمي الخدمات المالية الريفية؛ (ج) دعم الصندوق وشركائه في تحسين قدراتهم على رصد الأداء.

8- تضم المجموعة المستهدفة مقدمي الخدمات المالية (بما في ذلك مؤسسات التمويل الصغري ومقدمي الخدمات المالية الريفية) والأسر المعيشية الريفية الفقيرة. وسوف يروج البرنامج لاستدامة فرادى المؤسسات والشبكات والأسواق عن طريق زيادة الاطلاع على المعلومات وزيادة إمكانية الحصول على التدريب والتمويل. وفي النهاية، سوف يستفيد فقراء الريف من تحسن المنتجات والخدمات المالية المتاحة كما وكيفا بفضل تعزيز عافية الأسواق ومقدمي الخدمات المالية.

9- سوف يتألف البرنامج البالغة مدته ثلاث سنوات من مكونات ثلاثة وأنشطة مناظرة لكل مكون كما يلي:

- **زيادة الشفافية.** دعم عملية صنع القرارات لدى الصندوق بشأن تدخلاته المندرجة ضمن التمويل الريفي عن طرق ضمان تدفق مستمر ومنتام للبيانات الحديثة المعيارية المتاحة مباشرة للإطلاع العام التي تشكل أساس عمل أسواق التمويل الصغري المتمتعة بالعافية: فعن طريق المراكز الإقليمية والشركاء المحليين لمؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري، تسعى تلك المؤسسة إلى تحسين الشفافية في التمويل الريفي لصالح كل الأطراف المشاركة. أما التمويل المقدم من الصندوق فسوف يستهدف دعم أفريقيا الناطقة بالفرنسية وآسيا، بينما يعمل أيضا على تعزيز الوظائف الشاملة التي تضطلع بها مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري، وهي التدريب اللامركزي وخدمات دعم المعايير وجودة البيانات. وسوف تتعاون المؤسسة وشركاؤها مع مؤسسات التمويل الصغري المحلية في جمع وتوحيد ونشر وتحليل النتائج الرئيسية لأدائها عن طريق سوق مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري.

(1) تتولى مراكز التمويل الصغري المحلية جمع ونشر معلومات مؤسسات التمويل الصغري بشأن الأداء الاجتماعي والمالي في الأسواق الرئيسية.

- **تحسين معلومات التمويل الريفي.** سد الفجوات المهمة في المعلومات المتاحة عن توفير التمويل الريفي، بما في ذلك المدى الفعلي لتوفير خدمات مؤسسات التمويل الصغري للمناطق الريفية وما يرتبط بها من أنشطة اقتصادية، فضلا عن الترتيبات والقنوات غير المؤسسية التي تخدم التمويل الصغري في هذه المناطق. وسوف تسعى البحوث التي تجريها مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري إلى تحسين إتاحة البيانات المهمة لفهم إمكانية الحصول على الخدمات المالية في المناطق الريفية. ومن المهم أن هذا "المجال" المعلوماتي الأرحب عن التمويل الريفي سوف يشمل مقدمي الخدمات المالية غير التقليديين، كجمعيات الادخار والإقراض القروية، ومجموعات العون الذاتي، وجمعيات الخدمات المالية وغيرها من مقدمي



الخدمات المالية في المناطق الريفية. وسوف تقدم مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري العون في تحديد المعايير المتعلقة بتحسين إعداد التقارير في هذا المجال عن طريق التشاور مع خبراء المهنة العاملين في أنشطة التمويل الريفي، مثل صندوق "إنكوفين للتحفيز الريفي"، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية والأطراف العاملة المشاركة التي تخدم مقدمي الخدمات المالية العاملين على مستوى المجتمعات المحلية، كجمعيات الادخار والإقراض القروية. وسوف تنتج مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري أيضا موجزا لما تتوصل إليه من نتائج بشأن الحال الراهنة لإعداد التقارير في هذا المجال وتسلط الضوء على كيفية تطبيع عملية إعداد التقارير على مستوى المهنة ككل، وذلك بنفس الطريقة التي اتبعتها في شأن إعداد تقارير الأداء المالي والاجتماعي. وبمرور الوقت، سوف تسمح هذه المعلومات للممولين العاملين في مجال التمويل الريفي، كالصندوق، بقياس وفهم نمو عروض الخدمات المالية المتاحة لفقراء الريف بطريقة مجدية.

- (1) إتاحة بيانات معيارية بشأن واحد على الأقل من مجالات المعلومات اللازمة لفهم مدى امتداد التمويل الريفي، مثل التوزيع الجغرافي، أو عروض المنتجات المالية، أو النشاط الاقتصادي المشمول بالمساندة؛
- (2) إتاحة نظرة عامة على مقدمي خدمات التمويل الريفي من أجل دعم السياق وتحسين الرصد.

- **دعم رصد أداء الصندوق وشركائه.** تزويد الصندوق وموظفيه وشركائه بأدوات تمكنهم من رصد حافظة التمويل الصغري الفردي التي يديرونها وجعل قرارات تدخلات التمويل الريفي القائمة على المعرفة بأفضل الممارسات والأدوات المعيارية المعمول بها في المهنة تأتي عن علم. فمؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري نتيج أداة للرصد توفر معلومات موحدة بشأن مؤشرات الأداء الرئيسية لمقدمي الخدمات المالية الريفية المندرجين في حافظة الصندوق. وهذه المنصة اللامركزية - المستخدمة بالفعل لدى مؤسسات أخرى عاملة في مجال تمويل التنمية، كمؤسسة التمويل الدولية ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية- تمكن من التعاون فيما بين الأطراف التي تقدم التمويل من أجل تعزيز جودة وحدثة إعداد التقارير من قبل مؤسسات التمويل الصغري. وسوف تقوم مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري أيضا بتوفير وحدات تدريبية متدرجة مباشرة عن طريق شبكة المعلومات الدولية، وذلك بلغات متعددة، من أجل تخريج دارسين عن طريق الموضوعات المطروحة وإصدار شهادات بما يحرزونه من تقدم عند كل مستوى.

- (1) توفير الدعم لعمليات صياغة واستعراض المشاريع من قبل الصندوق بالاستفادة من المعرفة المتعلقة بأسواق التمويل الريفي المحلية ورصد المشاريع.
- (2) تعزيز قدرات موظفي الصندوق على تحليل المعلومات المتعلقة بمؤسسات التمويل الصغري.

(3) رصد حافظة الصندوق عن طريق البوابة الإلكترونية المباشرة للمعلومات على الشبكة الدولية للمعلومات المتاحة للاستخدام من قبل الصندوق وشركائه المنفذين.

#### رابعاً - المخرجات والفوائد المتوقعة

10- تتمثل هذه فيما يلي:

- اضطلاع مراكز التمويل الصغري المحلية بجمع ونشر معلومات مؤسسات التمويل الصغري بشأن الأداء المالي والاجتماعي في الأسواق الرئيسية؛
- إتاحة بيانات معيارية بشأن واحد على الأقل من مجالات المعلومات اللازمة لفهم مدى امتداد التمويل الريفي، مثل التوزيع الجغرافي، أو عروض المنتجات المالية، أو النشاط الاقتصادي؛
- وضع نظرة عامة على مقدمي خدمات التمويل الريفي من أجل دعم السياق وتحسين الرصد؛
- توفير الدعم لعمليات صياغة واستعراض المشاريع من قبل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بالاستفادة من المعرفة المتعلقة بأسواق التمويل الريفي المحلية ورصد المشاريع؛
- تعزيز قدرات موظفي الصندوق على تحليل المعلومات المتعلقة بمؤسسات التمويل الصغري؛
- رصد حافظة الصندوق عن طريق البوابة الإلكترونية المباشرة للمعلومات على الشبكة الدولية للمعلومات المتاحة للاستخدام من قبل الصندوق وشركائه المنفذين.

#### خامساً - ترتيبات التنفيذ

- 11- سوف تتولى تنفيذ البرنامج مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري، وهي منظمة غير هادفة للربح تركز عملها على زيادة الشفافية في قطاع التمويل الصغري الريفي وعلى توليد معلومات خدمات التمويل الصغري ذات الأهمية البالغة للسوق. وتسهم هذه المؤسسة، التي تم تسجيلها كمؤسسة في يونيو/حزيران عام 2002، في البنية التحتية لسوق التمويل الصغري عن طريق إتاحة بيانات موضوعية عن الأداء الاجتماعي والمالي لمؤسسات التمويل الصغري وأسواقها.
- 12- قامت مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري منذ عام 2002 بتدريب أكثر من 50 من الشركاء من بين المحليين الخارجيين، و25 محلاً داخلياً من بين الموظفين على معاييرها في إعداد تقارير النشاط، وعمليات إعداد التقارير وأدواتها. وما يبرهن على نجاح ذلك التدريب هو الزيادة السريعة في إتاحة معلومات موحدة للاطلاع العام عن أداء مؤسسات التمويل الصغري، والتي ارتفع عددها من 125 مؤسسة في عام 2002 إلى ما يقرب من 2 000 مؤسسة في عام 2011.<sup>3</sup> وكجزء من تحسين إتاحة المعلومات المتعلقة بأداء مؤسسات التمويل الصغري، اتخذت المؤسسة أيضاً زمام المبادرة في وضع معايير لإعداد التقارير عن نشاط هذه المهنة، وشاركت في عدد من مجموعات العمل المعنية بوضع معايير إعداد التقارير والاضطلاع بدور قيادي في وضع المعايير الحالية لإعداد التقارير في هذه المهنة، وهي معايير تغطي تقارير الأداء الاجتماعي والمالي على السواء.

<sup>3</sup> [www.mixmarket.org](http://www.mixmarket.org)

13- كان للدور القيادي لمؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري في وضع وتطبيق خدمات المعلومات المباشرة عن طريق الشبكة الدولية للمعلومات الفضل في التوسع السريع في دائرة مستخدمي البيانات الذين تتوفر لهم إمكانية الاطلاع على معلومات حديثة عن أداء مؤسسات التمويل الصغري وأسواقها. وقد زاد عدد زيارات الداخلين على موقع أسواق مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري من 40 000 زيارة شهريا في عام 2009 إلى أكثر من 70 000 زيارة شهريا بحلول أوائل 2011. وفضلا عن ذلك، يمثل مستخدمو البيانات هؤلاء أطرافا مشاركة في مجال التمويل الريفي على المستويين العالمي والمحلي. فأكثر من 55 في المائة من مجموع استخدام البيانات يأتي من أسواق نامية في الهند وكينيا والمكسيك والمغرب، وفي تلك الأسواق يستطيع مستخدمو البيانات الاطلاع عليها باللغة المستخدمة في مزاولتهم للنشاط.

### سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

14- تبلغ التكلفة الكلية لهذا البرنامج البالغة مدته ثلاث سنوات مبلغ 4.4 مليون دولار أمريكي. ومن هذا المجموع، طلب من الصندوق المساهمة بمبلغ يقارب 25 في المائة من التكلفة الكلية (أي 1.2 مليون دولار أمريكي). أما المبلغ المتبقي فسوف يتم تدبيره من المساهمات النقدية المقدمة من الجهات المانحة المشاركة في التمويل (3 ملايين دولار أمريكي) ومن الدخل الذي تكتسبه مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري (150 000 دولار أمريكي).

15- يأتي الدعم المالي لمؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري من الممولين الأساسيين الذين دعموا عملياتها منذ إحداثها. ومن بعض المنح المحدودة (تمويل المشروعات) أو من الدخل المكتسب (الرسوم المدفوعة مقابل الخدمات التي تقدمها المؤسسة). وتتلقى مؤسسة تبادل المعلومات بشأن التمويل الصغري دعما من عدد من المنظمات، منها مؤسسة سيتي (وهي تقدم في الوقت الحالي مبلغ 250 000 دولار أمريكي سنويا)، والمجموعة الاستشارية لمساعدة الفقراء (وهي تقدم في الوقت الحالي مبلغ 400 000 دولار أمريكي سنويا)، ومؤسسة مايكل وسوزان ديل (وهي تقدم مبلغ 705 000 دولار أمريكي)، ومؤسسة فورد (وهي تقدم في الوقت الحالي مبلغ 180 000 دولار أمريكي سنويا)، وشبكة أوميديار (وهي تقدم مبلغ 3.5 مليون دولار أمريكي)، ومؤسسة بيل وميليندا غيتس (وهي تقدم مبلغ 1.6 مليون دولار أمريكي)، ومؤسسة ماستر كار د (وهي تقدم مبلغ مليوني دولار أمريكي).

**موجز الميزانية و خطة التمويل**  
**(بآلاف الدولارات الأمريكية)**

الرقم	نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	أصول ثابتة	30	35
2	تراخيص برامج إلكترونية	158	-
3	سلع وخدمات أخرى	96	150
4	رواتب وأجور	200	1 278
5	أتعاب مهنية	363	1 254
6	سفر	227	481
7	عضوية البوابة الإلكترونية للمؤسسة	126	-
	<b>المجموع</b>	<b>1 200</b>	<b>3 198</b>

## Results-based logical framework

Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of Verification	Assumptions
<b>Goal</b>			
Contribute to the construction of an inclusive financial system that meets the needs of the rural poor by supporting the growth of healthy microfinance markets and microfinance service providers	Numbers of rural poor accessing financial services	* National statistics * Monitoring and impact studies	* Availability of data * Continued priority of building inclusive financial systems in IFAD's Strategic Framework
<b>Objective 1: Increase Transparency</b>			
Output 1a) Local microfinance hubs collect and publish MFI information on financial and social performance in key markets	* Data quality and timeliness increased from an average of 6 months to 5 months (time from FY close to posting) * >500 MFIs reporting social performance data, including 150 first-time reporters * Maintain 85% coverage of known microfinance borrowers / savers represented on MIX Market, even as quantity of known microfinance clients grows	* MIX Market statistics * Industry studies by CGAP, other DFIs or major networks/ foundations	External conditions allow MFIs to maintain regular, publicly available reporting
<b>Objective 2: Improve Rural Finance Information</b>			
Output 2a) Standard data available on at least one area of information needed to understand rural finance outreach, such as geography, product offering, or economic activity  Output 2b) Landscape view of rural finance service providers to supply context and improve monitoring	* New data available to the general public on at least one rural finance outreach topic * Expanded country-level landscape data available on MIX Market	* MIX Market * Industry studies by CGAP, other DFIs or major networks/ foundations	Continued existence of projects that collect and aggregate basic data on a sub-set of non-institutional, community-based microfinance service providers (such as those produced by the Savings Group Information Exchange or by NABARD)
<b>Objective 3: Support IFAD and Partner Performance Monitoring</b>			
Output 3a) IFAD's project formulation and review processes supported with knowledge of local rural finance markets and project monitoring  Output 3b) IFAD staff capacity to analyse MFI information increased  Output 3c) IFAD portfolios monitored via an online information portal for use by IFAD and implementing partners	* Increased coverage of RIMS or other key performance indicators reported on regular basis on IFAD's rural finance portfolio * MFI performance analysis course delivered in at least three languages, twice a year with 100 or more total participants * Regular use of monitoring portal by IFAD staff.	* IFAD project reports and portfolio reviews containing RIMS indicators * Number of registered participants in certification course * Login and usage reports from online monitoring portal	* IFAD provides a steady pipeline of rural finance projects to review * Policies and incentives are in place within IFAD to reward use of continuing education and monitoring systems for rural finance portfolios

## مؤسسة أوكسفام نوفيبي: تنمية سلاسل القيمة بقيادة المجتمع من أجل تحقيق العدل بين الجنسين وإنشاء الثروة لصالح الفقراء

### أولا - الخلفية

1- دأب برنامج تعميم تمكين النساء والتواصل من أجل تحقيق العدل بين الجنسين في التنمية الاقتصادية (WEMAN) التابع لمؤسسة أوكسفام نوفيبي، منذ نوفمبر/تشرين الثاني 2007، على الاضطلاع بدور ريادي في تصميم النظام الابتكاري للتعلم العملي بشأن قضايا التمايز بين الجنسين. ويمثل ذلك أحد المنهجيات الرئيسية المستخدمة في المؤسسة للوقوف في وجه عدم المساواة بين الجنسين وتغييرها داخل الأسر والمجتمعات المحلية. ويستخدم نظام التعلم المشار إليه كذلك في التصدي لقضايا السلطة القائمة بين المجتمعات المحلية ومقدمي الخدمات، والسلطات الدينية والتقليدية، والأطراف الفاعلة في القطاعين الخاص والحكومي. ويستخدم النظام أسلوب الرسوم البيانية البصرية - وهي أداة تواصل قوية تعمل على نقل الأفكار والمعلومات من خلال الصور والرموز والأشكال الهندسية - لتمكين الأشخاص في مستويات مختلفة من سلسلة القيمة من تخطيط إدخال تحسينات على سبل عيشهم بطرق تسهم في تحقيق أعظم الفوائد للنساء والرجال الأكثر ضعفا في السلسلة؛ وبناء إجماع بين الأطراف المعنية المتعددة بشأن موجبات تعزيز العدل بين الجنسين ومنح الأولوية للأجزاء الأضعف في السلسلة؛ وتصميم رؤية جماعية للأطراف المعنية المتعددة تضمن الربح للجميع باستخدام استراتيجيات آتية وطويلة الأجل لإحداث التغيير.

2- وجرى تطوير نظام التعلم المذكور ليصبح منهجية يقودها المجتمع لتنمية سلاسل القيمة في إطار برنامج العدل بين الجنسين في تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء الذي بدأ في يوليو/تموز 2009، بتمويل من منحة مقدمة من الصندوق إلى مؤسسة أوكسفام نوفيبي. وأطلق المشروع في أوغندا، بالتعاون مع إحدى منظمات المنتجين وإحدى المنظمات غير الحكومية المحلية في سلاسل قيمة البن<sup>1</sup> والذرة والفول والفاكهة. وأثبتت المنهجية فعاليتها في ما يلي:

- تمكين النساء والرجال الأكثر ضعفا في سلاسل القيمة الزراعية من تصميم وتنفيذ ورصد خططهم الخاصة بغية زيادة إنتاجيتهم وجودة محاصيلهم ودخولهم، ومن ثم الحد من المخاطر وزيادة المساواة بين الجنسين داخل الأسر.
- إحداث تغييرات كبيرة في مجال حقوق الملكية، والعنف القائم على التمايز بين الجنسين، والمشاركة في صنع القرارات الاقتصادية.
- المشاركة مع أطراف فاعلة أكثر قوة في القطاع الخاص، والحصول على التزامهم، على المستويين المحلي والوطني من أجل تصميم استراتيجيات تهدف إلى تعزيز التغييرات

<sup>1</sup> انظر برنامج تنمية سلسلة قيمة البن المصمم في إطار المنحة الصغيرة على الرابط التالي على موقع يوتيوب: <http://www.youtube.com/watch?v=HcyGLZ8e1M0> (الجزء الأول)، و <http://www.youtube.com/watch?v=2ZWgm6ZYMUU> (الجزء الثاني).

الإيجابية في صفوف المجموعات الضعيفة، إلى جانب التصدي لقضايا التمايز بين الجنسين داخل الأسر في هذه المجموعات.

- تعزيز التواصل المستدام بين الأطراف الفاعلة في سلاسل القيمة بغية التصدي على نحو مستمر للأوضاع المتغيرة في الأسواق بطرق تعود بالنفع على الفئات الأشد ضعفاً.
- استجلاء نوعية المساعدة المطلوبة من مقدمي الخدمات.

## ثانياً - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

- 3- يمثل كل من العدل بين الجنسين وتمكين المرأة عنصران أساسيان في تحقيق النمو الاقتصادي والحد من الفقر (البنك الدولي 2010):<sup>2</sup> إذ يؤدي الحد من عدم المساواة بين الجنسين إلى خفض معدل الوفيات بين الرضع والأطفال، وتحسين مستويات التغذية، وزيادة الإنتاجية الاقتصادية وتسريع وتيرة النمو.
- 4- وقد تطورت تنمية سلاسل القيمة في السنوات الأخيرة كطريقة للجمع بين النمو الاقتصادي والحد من الفقر. وإن الانتقال من مشروعات تحسين سبل العيش التي تولي اهتماماً محدوداً لتنمية سلاسل القيمة باتجاه زيادة مشاركة الأطراف الفاعلة في القطاع الخاص إنما ينطوي على فرص كبيرة لإنشاء الثروة لصالح الفقراء وتمكين المرأة. غير أن ثمة العديد من النهج الحالية إزاء تنمية سلاسل القيمة، بما فيها تلك المستخدمة في بعض المشروعات المدعومة من الصندوق، أفضت إلى نتائج مختلطة<sup>3</sup> على صعيد تيسير وصول أفقر الفقراء إلى الأسواق والمساهمة في الحد من الفقر، إذ غالباً ما تركز هذه النهج على التكنولوجيا والمحاصيل عوضاً عن الأشخاص في نظم كسب الرزق المعقدة. وإن الفشل في تحليل القيود المفروضة على قضايا الفقر والتمايز بين الجنسين لا يقتصر تأثيرها على الأشخاص أنفسهم، بل يمتد ليشمل تدفق السلع الجيدة وشفافية الأسواق، ومن ثم، دخول جميع الأطراف. وفضلاً عن ذلك، فغالباً ما تفشل هذه النهج في إحداث التغييرات المنشودة في سلوكيات القطاع الخاص واللازمة لتطبيق استراتيجيات مربحة لكل الأطراف تتسم بالاستدامة والإنصاف.
- 5- ويهدف البرنامج المقترح إلى المساهمة في إنشاء الثروة لصالح الفقراء على أساس مستدام ورفع كفاءة سلاسل القيمة في أوغندا ورواندا ونيجيريا من خلال تمكين النساء والرجال الذين ينتمون إلى أشد الأسر فقراً وأكثرها ضعفاً. وسيحقق ذلك عن طريق تعديل منهجية النظام الابتكاري للتعلم العملي بشأن التمايز بين الجنسين فيما يتعلق بإجراء بحوث عملية يقودها المجتمع وتوسيع نطاقها في طائفة من سلاسل القيمة والسياقات والمنظمات في إطار المشروعات الممولة من الصندوق في البلدان الثلاثة.<sup>4</sup>
- 6- وتسهم هذه المنحة في ضمان وصول الفقراء وسكان الريف بصورة أفضل إلى المهارات وقدرات التنظيم التي يحتاجون للاستفادة منها وتميئتها:

<sup>2</sup> انظر البنك الدولي، تقييم للدعم المقدم من البنك الدولي في الفترة من 2002 إلى 2008، الاعتبارات الجنسانية والتنمية، 2010.

<sup>3</sup> انظر دراسة راسوانت وآخرين، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2010، التقييم المؤسسي لأداء الصندوق فيما يتعلق بالمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، الصندوق 2010.

<sup>4</sup> أوغندا: مشروع تنمية إنتاج الزيوت النباتية، برنامج التكنولوجيا الزراعية والخدمات الاستشارية للأعمال الزراعية، وبرنامج دعم سبل العيش في المناطق؛ رواندا: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي، ومشروع مساندة الخطة الاستراتيجية لتحويل الزراعة، ومشروع تعزيز الدخل الريفية من خلال الصادرات؛ نيجيريا: برنامج إدارة الموارد الطبيعية القائمة على المجتمع.

- استغلال الموارد الطبيعية - عن طريق التصدي لعدم المساواة بين الجنسين في استخدام الأراضي وملكيته، وهو ما يمثل قضايا رئيسية لتحسين الإنتاجية وجودة الإنتاج وتعزيز تبادل العمل والفوائد على أساس متساو.
  - تحسين التكنولوجيات الزراعية - عن طريق مساعدة النساء والرجال في الأسر المعيشية وكذلك الأطراف الفاعلة في سلاسل القيمة على اعتماد رؤية مشتركة تمكنهم من توفير المال والاستثمار بطريقة أسهل في التكنولوجيات المحسنة - وخدمات الإنتاج الفعالة - من خلال البحوث العملية التي يقودها المجتمع المحلي وتصميم استراتيجيات سلاسل قيمة تضمن الربح لجميع الأطراف، بما يمكن مقدمي الخدمات من استهداف خدماتهم بصورة أفضل.
  - إنشاء أسواق للمستلزمات والمنتجات تتسم بالشفافية والتنافسية - عن طريق تعزيز التواصل والتعاون بين الأطراف الفاعلة في السلاسل والتصدي لقضايا التمايز بين الجنسين مثل التمييز في الأسواق.
  - تصميم عمليات السياسات والبرمجة على المستويين المحلي والوطني - عن طريق الربط مع عمليتي التنمية الاقتصادية والتخطيط على المستوى المحلي، وتعزيز مناصرة السياسات.
- 7- وتشير الدراسة المواضيعية الحديثة التي أجراها الصندوق عن تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء (انظر الحاشية السفلية 4) إلى أن الوصول إلى النساء والأطراف المعنية الأشد فقرا يمثل عنصرا بالغ الأهمية لتنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء. ويمكن أن يصبح الاستهداف الفعال لخدمات الدعم والتدريب والاعتماد الذي يهدف إلى زيادة الكفاءة والقدرة التنافسية في السلاسل عرضة لقيود جسيمة عندما يتم تجاهل قضايا التمايز بين الجنسين أو عندما لا تراعى أدوار النساء والرجال في سلاسل القيمة. وتوصي الدراسة بتعزيز التحليل الجنساني واستهداف الفقر. ويوصي التقييم الجنساني المؤسسي<sup>5</sup> أيضا بتعزيز تعميم المنظور الجنساني في تنمية سلاسل القيمة وإنشاء الثروة لصالح النساء الريفيات الفقيرات.
- 8- وسيسهل البرنامج المقترح أيضا في تعميم المنظور الجنساني والاستهداف المناصر للفقراء في الأنشطة التي يدعمها الصندوق في البلدان المذكورة أعلاه من خلال تبادل التعلم وبناء القدرات ونشر المعرفة.

### ثالثا - البرنامج المقترح

- 9- يتمثل الهدف العام للبرنامج في المساهمة في إنشاء الثروة لصالح الفقراء على أساس مستدام، ورفع كفاءة سلاسل القيمة في أوغندا ورواندا ونيجيريا من خلال تمكين النساء والرجال الذين ينتمون لأشد الأسر فقرا وأكثرها ضعفا، وإنشاء عمليات تشاركية منصفة لصنع القرارات على جميع المستويات.
- 10- وتتمثل الأهداف المحددة للبرنامج فيما يلي: (1) تمكين 35 000 مستفيد مباشر إضافة إلى 65 000 مستفيد غير مباشر، بما في ذلك الفئات الضعيفة من النساء والرجال في سلاسل القيمة الريفية في أوغندا ورواندا ونيجيريا، من خلال بناء القدرات والتعلم العملي سواء بصورة مباشرة أو من خلال الأقران وذلك من أجل التفاوض بشأن مركز أفضل في سلاسل القيمة وتحقيق تعاون مريح لجميع الأطراف

<sup>5</sup> الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2010.



المعنية في سلاسل القيمة على أساس مستدام ومنصف؛ (2) وتكييف ودمج منهجية التعلم العملي التشاركي في سياسات وممارسات عشرة منظمات على الأقل من منظمات المجتمع المدني في أوغندا ورواندا ونيجيريا ونشرها من خلال المنتديات الإلكترونية وفعاليات بناء القدرات بغية توسيع نطاقها في المشروعات الأخرى للصندوق ومؤسسة أوكسفام القائمة في بلدان مثل الهند وغانا وسيراليون. ومن شأن إشراك معاهد المعرفة أن تسهم في التخطيط التشاركي وتعميم المنظور الجنساني في بحوث سلاسل القيمة والتدريب المتعلق بها.

11- وتتألف المجموعة المستهدفة من الأطراف المعنية الريفية الضعيفة (المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، وصغار التجار) المشاركين في طائفة من سلاسل القيمة الوطنية والدولية. وسيلبلغ عدد المستفيدين المباشرين 35 000 مستفيد من النساء والرجال وثمانية 65 000 مستفيد غير مباشر آخرين من خلال عملية تدريب الأقران والتكرار بين المنظمات.

12- وتبلغ مدة البرنامج ثلاث سنوات ويتألف من ثلاثة مكونات، إلى جانب إدارة البرنامج ومباشرته:

- تطويع النظام التعلم العملي بشأن قضايا التمايز بين الجنسين وبناء القدرات في المجتمعات المحلية والمؤسسات؛
- البحوث العملية بقيادة المجتمع المحلي، والتفاوض، والتعاون المربح لجميع الأطراف؛
- تصميم ونشر نماذج لاستخدام نظام التعلم العملي بشأن قضايا التمايز بين الجنسين.

#### رابعا - المخرجات والفوائد المتوقعة

13- المخرجات/النتائج المتعلقة بالهدف 1

- تدريب الفئات الضعيفة والأطراف المعنية الرئيسية الأخرى، بما يفرضي إلى وضع خطط استراتيجية مصورة فردية وجماعية لإحداث تغيير في العلاقات بين الجنسين، وتحقيق التمكين، وتحسين سبل العيش - بما في ذلك إعداد خطط لتدريب الأقران وتصميم عمليات الرصد.
- تحديد استراتيجيات مربحة لجميع الأطراف على أساس مستدام ومنصف، والتفاوض بشأنها وتنفيذها مع الأطراف الفاعلة الأقوى في القطاع الخاص المشاركة في سلاسل القيمة.
- تطويع منهجية نظام التعلم العملي لقضايا التمايز بين الجنسين وفقا للسياق المحلي؛ وإعداد دليل مصور على المستوى المجتمعي لأغراض التعلم من الأقران؛ ووضع استراتيجيات وهياكل وحالات إيضاحية لأغراض التبادل بين الأقران.
- إعداد خرائط سلاسل القيمة الأولية للعلاقات بين الجنسين وعلاقات القوة في جميع سلاسل القيمة المستهدفة والمنثبت منها عن طريق البحوث العملية التي يقودها المجتمع كأساس للتعاون المربح بين جميع الأطراف المعنية.

## 14- المخرجات/النتائج المتعلقة بالهدف 2

- تعزيز قدرات المشروعات الممولة من مؤسسة أوكسفام نوفيبي ومن الصندوق في نظام التعلم العملي بشأن التمايز بين الجنسين الذي يقوده المجتمع لأغراض التنفيذ وتوسيع النطاق على أساس متواصل بما يتجاوز البرنامج في طائفة من سلاسل القيمة.
- تصميم طائفة من نماذج التعلم العملي بشأن التمايز بين الجنسين والاستراتيجيات التي تضمن الربح لجميع الأطراف وتحديدها وتنفيذها وتقييمها وتوثيقها في مجموعة متنوعة من السياقات والسلاسل والمنظمات.
- إعداد مواد لبناء القدرات لأغراض التبادل بين الأقران على المستوى المجتمعي ومستوى المنظمات (للقطاع الخاص والمعاهد البحثية/التعليمية من المستوى الثالث، ولأغراض المناصرة لدى الحكومات المحلية وتكرار المشروعات في أماكن أخرى).
- انخراط المعاهد البحثية/التعليمية من المستوى الثالث في العملية.

## خامسا - ترتيبات التنفيذ

- 15- المؤسسة المتلقية للمنحة هي مؤسسة أوكسفام نوفيبي، وهي مؤسسة غير هادفة للربح مسجلة في هولندا. وستتولى المؤسسة تنسيق عملية تدعيم التحالفات الخاصة بمنظمات المجتمع المدني في كل بلد من البلدان الثلاثة، وتحديد/الإشراف على الروابط القائمة مع مشروعات الصندوق. وتتاط مسؤولية التنفيذ العام للبرنامج بفريق البرنامج - وهو فريق تابع لبرنامج تعميم تمكين النساء والتواصل من أجل تحقيق العدل بين الجنسين في التنمية الاقتصادية يقع مقره حاليا في هولندا<sup>6</sup>. وستضطلع لجنة عامة لتسيير البرنامج بمسؤولية اتخاذ القرارات الاستراتيجية والرقابة/الإشراف. وسيجري تشكيل ثلاث لجان استشارية وطنية تمثل الأطراف المعنية داخل البلاد. وسيجري كذلك تصميم نظام للرصد والتقييم على المستويين الوطني والقُطري. أما إدارة عقود الاتفاق مع الصندوق (بما في ذلك إعداد تقارير كل ستة أشهر، والرقابة المالية، وعمليات مراجعة الحسابات) فسيقوم بها نفس الفريق المشار إليه.
- 16- وعلى المستوى القُطري، ستضطلع منظمات المجتمع المدني المنفذة بتشكيل تحالف وطني، يعقد اجتماعات ربع سنوية للتنسيق والرصد والتقييم على المستوى الوطني. وستعين منظمة رائدة لتنسيق التواصل المنتظم مع فريق البرنامج في مؤسسة أوكسفام نوفيبي. وقد اختيرت منظمات المجتمع المدني استنادا إلى سوابق أعمالهم وعلاقات الشراكة الطويلة التي تجمعهم مع مؤسسة أوكسفام نوفيبي إلى جانب اشتراكهم في تنمية سلاسل القيمة. وسيتمثل دورها الأساسي في تطبيق نظام التعلم العملي بشأن التمايز بين الجنسين في سلاسل القيمة المختلفة هذه، والمساعدة في تصميم نماذج لدمج النظام، وتبادل معارفهم وخبراتهم مع المشروعات المدعومة من الصندوق. وستتولى منظمات المجتمع المدني القائمة بالتنسيق ضمان المشاركة الفعالة لمختلف المنظمات في فعاليات بناء القدرات وغيرها من الاجتماعات؛ والتواصل بالنيابة عن التحالف مع معاهد المعرفة/البحوث ومشروعات الصندوق (ولئن كان من الممكن تفويض

<sup>6</sup> تخوض مؤسسة أوكسفام نوفيبي حاليا عملية إلغاء المركزية. وفي المستقبل، سيكون مقر المختصين القُطريين إما داخل بلد التنفيذ أو بقربه.

هذه الوظيفة لطرف آخر متى سُنحت الفرصة)، وتنسيق عمليات الرصد والتقييم على المستوى القطري والإبلاغ والتوثيق.

17- ومن المقرر أن يجتمع مندوبو المنظمات المنفذة مرة كل ستة أشهر في شكل لجنة استشارية، تضم أيضا الأطراف المعنية الرئيسية على المستوى الوطني. وستعمل اللجان على توفير الإرشاد والإفادات الراجعة لفريق البرنامج واللجنة التوجيهية.

18- وسيركز فريق البرنامج بصفة خاصة على بناء القدرات، بما في ذلك توريد الخدمات الاستشارية لأغراض إدارة المعرفة والتوثيق وتيسير عملية تبادل الأقران فيما بين المنظمات في أوغندا ورواندا ونيجيريا.

### سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

19- سيجري تنفيذ البرنامج على مدار ثلاث سنوات، بتكلفة إجمالية قدرها 2 232 000 دولار أمريكي. وسيقدم الصندوق مبلغ 1.4 مليون دولار أمريكي، أو ما يعادل 63 في المائة من التكلفة الإجمالية؛ وستسهم مؤسسة أوكسفام نوفيب بمبلغ 770 000 دولار أمريكي (34 في المائة) وتسهم منظمات المجتمع المدني المنفذة في أوغندا ورواندا ونيجيريا بمبلغ 62 000 دولار أمريكي (3 في المائة).

### موجز الميزانية وخطّة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرقم	نوع الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	العاملون (بما في ذلك المقاولين من الباطن)	180	107
2	الخدمات المهنية والاستشارية	29	17
3	تكاليف السفر	20	12
4	تكاليف التشغيل والإبلاغ والمطبوعات	136	81
5	التدريب/بناء القدرات	1 035	615
	<b>المجموع</b>	<b>1 400</b>	<b>832</b>

## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification
<b>Goal</b>	To contribute to sustainable pro-poor wealth creation, and value chain upgrading in Uganda, Rwanda and Nigeria through empowerment of women and men and the establishment of equitable participatory processes for economic decision-making at all levels	<ul style="list-style-type: none"> <li>70% of Household with increased assets ownership index</li> <li>Reduction in prevalence of child malnutrition</li> <li>70% of Household with greater income and food security</li> <li>Increase in educational enrolment rate</li> <li>60% of women feel more supported by men leading to more sustainable livelihoods, and more secure access to land</li> <li>Poor women and men producers, and traders are empowered as VC actors improving efficiency in 6 VCs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline and impact survey</li> <li>M&amp;E, RIMS reports and impact assessments</li> <li>Socio-economic statistics</li> <li>Participatory monitoring</li> <li>Annual Work Plan and Budget of ON and IFAD projects</li> <li>Final external evaluation</li> </ul>
<b>Objectives</b>	<p><b>Objective 1:</b> 35,000 direct beneficiaries and 65,000 indirect beneficiaries, are empowered and 'win-win' collaboration between VC actors are achieved.</p> <p><b>Objective 2:</b> Participatory action learning methodology is integrated into policies and practices of 10 CSOs and disseminated into IFAD &amp; ON projects.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Platforms established by at least 7 CSOs for multi-stakeholder win-win collaboration</li> <li>35,000 women and 15,000 men use the methodology for improving livelihoods and VCD</li> <li>Multi-stakeholder win-win strategies planned in 6 VCs</li> <li>10 CSOs use the GALS VC methodology</li> <li>Opportunities for wider up-scaling identified in at least 4 IFAD and ON projects</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Six-monthly and final reports</li> <li>International review meetings</li> <li>Final external evaluation</li> <li>Annual revision of CSO Action Plans</li> <li>Case studies for each chain</li> <li>Training materials</li> <li>Feedback from IFAD projects</li> </ul>
<b>Outputs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Key stakeholders trained on GALS</li> <li>GALS methodology adapted to local context</li> <li>Capacity of ON and IFAD strengthened in the GALS</li> <li>Win-win strategies for VCD implemented</li> <li>Training materials developed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Community participants in 10 CSOs developed their stakeholder analysis, and plans using the methodology.</li> <li>Multi-stakeholder win-win trees implemented and monitored</li> <li>10 CSOs have developed a pictorial manual for community-level peer sharing</li> <li>10 CSO have improved understanding of power and gender dynamics in the chains for planning VCD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Multi-stakeholder plans</li> <li>Participatory monitoring</li> <li>Availability and quality of manuals on participatory VCD</li> <li>Report of the inception workshop</li> <li>Reports from CSO partners</li> </ul>
<b>Key Activities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preliminary value chain mapping.</li> <li>International inception meeting</li> <li>Community-level field test</li> <li>International workshop</li> <li>Ongoing capacity-building</li> <li>Final review workshop</li> <li>Community-led action research</li> <li>Development of capacity-building materials</li> <li>Dissemination through e-portals</li> <li>Research institutes are involved</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>VC maps of power relations and gender inequality</li> <li>Detailed design of GALS field tests</li> <li>Community participants have developed a GALS manual for community-level peer sharing.</li> <li>10 CSOs and IFAD projects participated in workshops to draw up lessons learned from the field</li> <li>Final review and final sustainability plans developed.</li> <li>Detailed plans available in CSOs for up-scaling,</li> <li>Capacity-building materials available on internet</li> <li>Research institutes have developed plans for incorporation of the methodology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reports and action plans from the international inception meeting</li> <li>Pictorial GALS Manuals and outcomes of field tests Organisational plans for stages 2 and 3, workshop reports, progress reports</li> <li>Track record of e-discussions, resources on WEMAN website</li> <li>Quarterly monitoring reports, mid- term review, final review</li> </ul>